MedicineBall · TherapyBall · TwinRoll

Tonkey ACTIVE LIFE

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELL'ATTREZZO
Precauzioni e Istruzioni per l'uso.
Questa documentazione costituisce la **guida indispensabile** per una utilizzazione corretta e sicura dell'attrezzo **MedicineBall, TherapyBall** e **TwinRoll** perché contiene le **informazioni necessarie** affinché il prodotto possa essere impiegato con **piena soddisfazione** dell'utilizzatore e nel rispetto delle **norme di sicurezza** per le persone durante tutto il periodo di vita utile del prodotto stesso e/o delle sue parti.
USI PREVISTI - LIMITI ED ESCLUSIONI
1. Questo prodotto è stato progettato e realizzato per essere utilizzato in vari settori, quali lo sport, il fitness, la ginnastica, nonché, il settore medicale e quello educativo. Non deve essere utilizzato per scopi diversi rispetto a quelli precisati da **Ledragomma**.
2. Non è un giocattolo.
3. Non effettuare esercizi con bilancieri, manubri o qualsiasi tipo di pesi sull'attrezzo.
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
4. La confezione contiene un attrezzo.
GONFIAGGIO/SGONFIAGGIO
5. Per gonfiare/sgonfiare il prodotto si devono adoperare gli aghi a punta arrotondata in dotazione in molti gonfiatori a mano (ad es. l'Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm - 300 CC). Non gonfiare con la bocca.
MODALITÀ E PROCEDURA DA SEGUIRE PER IL PRIMO UTILIZZO
6. Per il primo utilizzo procedere secondo le seguenti istruzioni:
6.1) Il prodotto è dotato di valvola interna adatta al gonfiaggio/sgonfiaggio.
6.2) Inumidire l'ago del gonfiatore a mano prima di inserirlo nella valvola e gonfiare lentamente il prodotto, effettuando delle pause.
6.3) Non superare mai il diametro massimo prescritto evidenziato sul prodotto stesso e/o sulla confezione:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

ISTRUZIONI ED AVVERTENZE PER I SUCCESSIVI GONFIAGGI
7. Per i successivi gonfiaggi non si deve mai superare il diametro massimo prescritto.
PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO
8. Si deve controllare, prima di ogni utilizzo, la superficie del prodotto e si deve evitarne l'uso come sostegno del corpo se lo stesso presenta tagli, abrasioni, forature o danneggiamenti di qualsiasi natura. In questi ultimi casi la sicurezza del prodotto risulta compromessa in quanto potrebbe lacerarsi istantaneamente provocando la caduta a terra della persona sostenuta.
9. Prima di ogni utilizzo, pulire il prodotto passandolo con acqua e sapone delicato e rimuovere le macchie più ostinate con alcool diluito.
TEMPERATURA DA RISPETTARE
10. Attenzione: il prodotto va tenuto a temperatura ambiente (circa 18 - 20° C). In caso di temperature particolarmente rigide, procedere al gonfiaggio dell'attrezzo solo dopo avergli permesso di raggiungere la temperatura ambiente.
SUPERFICI DA UTILIZZARE
11. L'attrezzo va utilizzato su superfici morbide. Non utilizzare mai il prodotto in presenza di oggetti appuntiti o taglienti nè in prossimità di fonti di calore; non lasciare il prodotto inutilizzato alla diretta esposizione dei raggi solari.
AVVERTENZE PER LE RIPARAZIONI
12. Nel caso in cui siano presenti fori o tagli, non tentare di ripararli, in quanto le riparazioni "fai-da-te" inficiano l'integrità del prodotto con conseguenti gravi rischi per la sicurezza e la salute dell'utilizzatore.
RINTRACCIABILITÀ
13. Sul prodotto troverete un codice composto da 4 cifre che indica il mese e l'anno di produzione dell'articolo. Per cortesia, citate questo codice in caso di reclamo, servirà per identificare la data ed il lotto dei materiali utilizzati.
LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
14. Ledragomma S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose o all'ambiente derivanti da un utilizzo dei prodotti non conforme alle prescrizioni d'uso e manutenzione contenute nel presente foglietto di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto.
ATTENZIONE In caso di incidente grave è necessaria la segnalazione al fabbricante e all'autorità competente dello Stato in cui l'utilizzatore è stabilito.
SMALTIMENTO
15. Il dispositivo dovrà essere smaltito nel rispetto della normativa vigente.
NOTE
16. Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

Prodotto da: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EN

READ VERY CAREFULLY PRIOR TO USE
Precautions and instructions for use.
This document is the indispensable guide for the correct and safe use of **MedicineBall, TherapyBall** and **TwinRoll,** as it contains all **information necessary** to ensure the product is employed to the user's **full satisfaction** and in compliance with the related **safety norms** during the entire life of the product itself and/or its parts.
INTENDED USES – LIMITS AND EXCLUSIONS
1. This product has been designed and manufactured to be used in sports, fitness, gymnastics but also in the medical and educational ones. It must never be used for purposes other than the ones defined by **Ledragomma.**
2. This is not a toy.
3. Do not perform exercises with bars, dumbells or any kind of weight while on the device.
PACKAGING CONTENTS
4. The packaging contains one device.
INFLATING/DEFLATING
5. To inflate or deflate the product, use the round-tip needle supplied with several hand pumps (e.g. Hand Pump 19 cm -140 cc or 32 cm- 300 cc). Do not try to inflate it with your mouth.
FIRST USE
6. When using the product for the first time, follow these instructions:
6.1) The product is equipped with an internal valve for inflating/deflating.
6.2) Dampen the hand pump needle before introducing it in the valve. Inflate the product slowly and making pauses along the way.
6.3) Do not exceed the maximum diameter printed on the product itself and/or on its packaging:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR OTHER INFLATION OPERATIONS
7. If it becomes necessary to inflate the product again, remember to never exceed the maximum diameter as indicated above.
PRECAUTIONS BEFORE EACH USE
8. Before each use, inspect the surface of the product. Do not use it as body support if cuts, abrasions, punctures or damages of any nature are detected on its surface, as a damaged product may rupture unexpectedly and cause the person to fall.
9. Prior to each use, clean the product with mild soap and water. Use diluted alcohol for stubborn stains.
TEMPERATURE
10. Attention: the product should be stored at room temperature (about 18 – 20° C). In particularly cold weather, wait until the product has reached room temperature before inflating it.
SURFACES TO USE
11. The product must only be used on soft surfaces. Never use it near pointed or sharp objects or sources of heat; do not leave the product directly exposed to sunlight.
REPAIRS
12. Do not attempt to repair punctures or cuts. "Do-it-yourself" repairs impair product integrity and may create serious risks to the safety and health of the user.
TRACEABILITY
13. A traceability code of 4 digits is marked on the ball; it indicates the month and year of production for this item. Please keep this code in the case of a claim, in order to identify the production time and the batch materials.
DISCLAIMER
14. Ledragomma S.r.l. declines all responsibility for damages to persons, animals, things or the environment caused by the improper use of the product, not in conformity with the instructions of use and maintenance contained in this instructions leaflet or with the warnings included with the product.
ATTENTION In case of serious accident, please, inform the manufacturer and the local competent authority.
DISPOSAL
15. The device will have to be disposed of according to the law currently in force.
NOTE
16. Colours and decorations may vary according to manufacturer.

Made in Italy by: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

DE

VOR JEDER GERÄTEANWENDUNG AUFMERKSAM LESEN
Vorsichtsmaßnahmen und Anleitungen zum Gebrauch.
Diese Beschreibung ist eine **unentbehrliche Anleitung**, für eine richtige und sichere Benützung des **MedicineBall, TherapyBall** und **TwinRoll**, weil sie die **notwendigen Informationen** enthält, wenn das Produkt nach der Anleitung gebraucht wird, haben die Benützer die **vollste Zufriedenheit** unter den bezüglichen **Regeln der Sicherheit** für die Personen, während der ganzen Lebesdauer des Produkts und/oder seine Teile.
VORGESEHENE ANWENDUNGEN - ANWENDUNGSBEGRENZUNGEN UND AUSSCHLUSS
1. Dieses Produkt wurde für den Einsatz in verschiedenen Bereichen, wie Sport, Fitness, Gymnast aber auch auf dem medizinischen, sowie auf dem erziehenden Gebiet. Es darf nicht für andere, als die von **Ledragomma** festgelegten Zwecke verwendet werden.
2. Es ist kein Spielzeug.
3. Führen Sie keine Übungen mit Gewichtsstangen, Lenkstangen oder anderen Gewichten am Gerät aus.
PACKUNGSINHALT
4. Die Packung enthält ein Gerät.
AUFPUMPEN/LUFT AUSLASSEN
5. Zum Aufpumpen/Luft auslassen müssen Nadeln mit abgerundeter Spitze verwendet werden, die in vielen Handpumpgeräten mitgeliefert werden (z.B. Hand Pump 19 cm -140 CC oder 32 cm.- 300 CC). Das Gerät nicht mit dem Mund aufblasen.
MODALITÄT UND VERFAHREN FÜR DIE ERSTE ANWENDUNG
6. Bei der ersten Anwendung verfahren Sie bitte gemäß den nachstehenden Anleitungen:
6.1) Das Produkt verfügt über ein Innenventil zum Aufpumpen und Luft auslassen.
6.2) Die Nadel der Handpumpe, bevor sie in das Ventil gesteckt wird, befeuchten und das Produkt langsam, mit Pausen, aufpumpen.
6.3) Überschreiten Sie niemals den vorgeschriebenen Durchmesser, der auf dem Produkt bzw. auf der Packung angegeben ist:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR NACHFOLGENDE AUFPUMPVERFAHREN
7. Bei nachfolgenden Aufpumpverfahren darf der maximal vorgeschriebene Durchmesser niemals überschritten werden.
VORSICHTSMASSNAHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH
8. Vor jedem Gebrauch sind die Oberflächen des Produkts zu überprüfen. Sollten Schnitte, Abschürfungen, Löcher oder Beschädigungen jeder Art festgestellt werden, ist der Gebrauch als Körperstütze zu vermeiden. In diesen Fällen ist die Produktsicherheit nicht mehr gewährleistet, das Gerät könnte zerreißen und die gestützte Person zu Boden fallen.
9. Das Produkt vor jedem Gebrauch mit Wasser und milder Seife reinigen. Hartnäckige Flecken mit verdünntem Alkohol entfernen.
EINZUHALTENDE TEMPERATUR
10. Achtung: das Produkt bei Umgebungstemperatur aufbewahren (circa 18 - 20° C). Bei besonders strengen Temperaturen, das Produkt erst aufpumpen, nachdem es die Umgebungstemperatur erreicht hat.
ZU VERWENDENDE OBERFLÄCHEN
11. Das Gerät ist auf weichen Oberflächen zu verwenden. Verwenden Sie das Produkt niemals in Anwesenheit von spitzen oder scharfen Gegenständen oder in der Nähe von Hitzequellen. Das Produkt nicht unbenutzt der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
REPARATURHINWEISE
12. Versuchen Sie nicht, Löcher oder Schnitte am Gerät selbst zu reparieren. Dadurch könnte seine Integrität mit schweren Folgen für die Sicherheit und die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigt werden.
RÜCKVERFOLGBARKEIT
13. An der Ware befindet sich eine Artikelnummer bestehend aus 4 Ziffern, mit denen das Herstellungsdatum (Monat und Jahr) angeben wird. Wir bitten Sie, bei Reklamationen diesen Kodex angeben, er dient uns, um das Datum zu identifizieren und welcher Anteil des Materials verwendet wurde.
HAFTUNGSBEGRENZUNG
14. Ledragomma S.r.l. lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren, Sachen oder an der Umwelt ab, die auf einen Gerätegebrauch zurückzuführen sind, der nicht mit den auf diesem dem Produkt beigefügten Anleitungs- und Hinweisblatt beschriebenen Gebrauchs- und Wartungsvorschriften übereinstimmt.
VORSICHT Bei schweren Unfällen informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige lokale Behörde.
ENTSORGUNG
15. Das Gerät ist nach den geltenden Gesetzesvorgaben zu entsorgen.
BEMERKUNG
16. Farben und Dekorationen können je nach Fabrikation geändert werden.

Hergestellt bei: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ES

LEER CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO
Precauciones e Instrucciones de uso.
Esta documentación es una **guía indispensable** para el uso correcto y seguro del aparato **MedicineBall, TherapyBall** y **TwinRoll,** dado que contiene la **información necesaria** para que el producto pueda utilizarse bajo **plena satisfacción** por parte del usuario y en el pleno respeto de las **normas de seguridad** para las personas durante toda la vida útil del producto y/o de sus partes.
USOS PREVISTOS – LÍMITES Y EXCLUSIONES
1. Este producto ha sido proyectado y realizado para su uso en diferentes sectores, tales como deporte, fitness gimnasia, la medicina y el educativo. No debe emplearse para objetivos diferentes de aquellos establecidos por **Ledragomma.**
2. No es un juguete.
3. No realizar ejercicios con balancines, manubrios o cualquier tipo de pesos en el dispositivo.
CONTENIDO DEL ENVASE
4. El envase contiene un dispositivo.
INFLADO/DESINFLADO
5. Para inflar/desinflar el producto se deben utilizar las agujas de punta redonda en dotación en muchos infladores manuales (por Ej.: Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). No inflar con la boca.
MODO Y PROCEDIMIENTO PARA EJECUTAR EL PRIMER USO
6. Para el primer uso proceder como indican las siguientes instrucciones:
6.1) El producto posee una válvula interna para el inflado/desinflado.
6.2) Humedecer la aguja del inflador manual antes de introducirlo en la válvula e inflar lentamente el producto con pausas intermedias.
6.3) Nunca superar el diámetro máximo prefijado en el producto y/o en el envase:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LOS INFLADOS SIGUIENTES
7. Para inflar posteriormente no se debe superar el diámetro máximo indicado.
PRECAUCIONES A ADOPTAR CADA VEZ QUE SE UTILIZA EL PRODUCTO
8. Antes de utilizar el producto, controlar la superficie del mismo y evitar utilizarlo como soporte para el cuerpo si presenta cortes, abrasiones, perforaciones o daños de cualquier naturaleza. En estos casos, la seguridad del producto se ve comprometida ya que podría dañarse de forma instantánea generando la caída al suelo de la persona que sostiene.
9. Antes de utilizar, limpiar el producto pasándole agua y jabón delicado y quitar las machas más resistentes con alcohol diluido.
TEMPERATURA A RESPETAR
10. Atención: El producto debe conservarse a temperatura ambiente (alrededor de 18 - 20° C). En caso de temperaturas extremas, inflar el dispositivo sólo después de que alcanza la temperatura ambiente.
SUPERFICIES A UTILIZAR
11. El aparato se utiliza sobre superficies blandas. Nunca utilizar el producto en presencia de objetos en punta o cortantes ni cerca de fuentes de calor; no dejar el producto inutilizado expuesto directamente a los rayos solares.
ADVERTENCIAS SOBRE LAS REPARACIONES
12. En el caso que haya orificios o cortes no intentar repararlos, ya que las reparaciones caseras alteran la integridad del producto generando los consabidos riesgos graves para la seguridad y la salud del usuario.
IDENTIFICACIÓN
13. Sobre el producto encontrará un código compuesto por 4 cifras que indican el mes y el año de fabricación del artículo. Por favor, indique este código en caso de reclamación, servirá para identificar la fecha y el lote de los materiales utilizados.
LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD
14. Ledragomma S.r.l. declina cualquier responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas o al medioambiente, derivados del empleo de los productos no en conformidad con las indicaciones de uso y mantenimiento contenidas en el presente folleto de instrucciones y advertencias que acompañan al producto.
ATENCIÓN En caso de accidente grave, informe a las autoridades competentes y al fabricante del producto.
ELIMINACIÓN
15. El dispositivo se debe eliminar de acuerdo con la ley vigente.
NOTAS
16. Los colores y las decoraciones pueden variar segun la fabricacion.

Fabricado por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

FR

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION DE L'INSTRUMENT
Précautions et mode d'emploi.
Cette documentation constitue le **guide indispensable** pour une utilisation correcte et sûre de l'instrument **MedicineBall, TherapyBall** et **TwinRoll,** parce qu'il contient les **informations nécessaires** afin que le produit puisse être employé de manière **pleinement satisfaisante** et dans le respect des **normes de sécurité** pour les personnes pendant toute la période de vie du produit et/ou de ses parties.
USAGES PRÉVUS - LIMITES ET EXCLUSIONS
1. Ce produit a été projeté et réalisé pour être utilisé dans différents secteurs tels que le sport, le fitness, la gymnastique, mais aussi le secteur médical et celui éducatif. Il ne doit pas être utilisé pour buts autres que ceux précisés par **Ledragomma.**
2. Ce n'est pas un jouet.
3. Ne pas effectuer exercices avec des balanciers, guidons ou un type quelconque de poids sur l'instrument.
CONTENU DE L'EMBALLAGE
4. L'emballage contient un instrument.
GONFIAGGIO/SGONFIAGGIO
5. Pour gonfler/dégonfler l'instrument, les aiguilles à la pointe arrondie en dotation doivent être utilisées sur la plupart des gonfleurs à main (ex. le Hand Pump 19 cms -140 CC ou 32 cms. - 300 CC). Ne pas gonfler avec la bouche.
MODALITÉ ET PROCÉDURE À SUIVRE LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION
6. Lors de la première utilisation, procédez selon les instructions suivantes :
6.1) le produit est doté de soupape intérieure adaptée au gonflage/dégonflage.
6.2) Humidifier l'aiguille du gonfleur à main avant de l'insérer dans la soupape et gonfler lentement l'instrument en effectuant des pauses.
6.3) Ne pas dépasser jamais le diamètre meilleure préséance soulignée sur le produit même e/o sur l'emballage:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUCTIONS ET PRÉCAUTIONS POUR LES GONFLAGES SUCCESSIFS
7. Pour les gonflages successifs, il ne faut jamais dépasser le diamètre maximal indiqué.
PRÉCAUTIONS À ADOPTER AVANT CHAQUE UTILISATION
8. Avant chaque utilisation, la surface du produit doit être contrôlée et il est nécessaire d'en éviter l'usage comme soutien pour le corps si elle présente des coupures, abrasions, trous ou endommagements de nature quelconque. Dans ces cas, la sécurité du produit résulte compromise dans la mesure où elle pourrait se déchirer instantanément, provoquant la chute à terre de la personne soutenue.
9. Avant de chaque utilisation, nettoyer le produit avec de l'eau et un savon délicat et enlever les taches les plus obstinées avec de l'alcool dilué.
TEMPÉRATURE À RESPECTER
10. Attention: le produit va maintenu à la température ambiante (environ 18 - 20 °C). En cas de températures particulièrement rigides, procédez au gonflage seulement après avoir laissé à l'instrument le temps d'atteindre la température ambiante.
SURFACES À UTILISER
11. L'instrument doit être utilisé sur des surfaces délicates. Ne jamais utiliser l'instrument en présence d'objets pointus ou tranchants ni en proximité de sources de chaleur ; ne pas laisser l'instrument inutilisé à l'exposition directe des rayons solaires.
INSTRUCTIONS POUR LES RÉPARATIONS
12. Dans le cas où des trous ou des coupures sont présents, ne pas tenter de les réparer, dans la mesure où les réparations « maison » affligent l'intégrité du produit avec, en conséquence, de risques graves pour la sécurité et la santé de l'utilisateur.
TRAÇABILITÉ
13. Vous trouverez sur le produit un code composé de 4 chiffres qui indique le mois et l'année de production de l'article. Veuillez indiquer ce code en cas de réclamation; il permettra d'identifier la date et le lot des matériaux utilisés.
LIMITATION DE RESPONSABILITÉ
14. Ledragomma S.r.l. il décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes, animaux, objets ou au milieu dérivant d'une utilisation des produits non conforme aux prescriptions d'usage et d'entretien contenues dans le présent feuillet d'instructions et de recommandation qui accompagne le produit.
ATTENTION En cas d'accident grave, informer les autorités compétentes et lefabricant
ÉLIMINATION
15. L'appareil devra être éliminé conformément à la loi actuellement en vigueur.
NOTES
16. Les couleurs et les décorations peuvent varier en fonction de la fabrication.

Produit par: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tél.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

CS

POZORNĚ PŘEČÍST PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU
Návod a Upozornění pro použití.
Tento dokument je **nezbytnou příručkou** pro správné a bezpečné použití výrobků **MedicineBall, TherapyBall** a **TwinRoll,** protože obsahuje v**ešeré informace**, nezbytné pro **celkové uspokojení** uživatele a **bezpečné použití** výrobku po celou dobu životnosti výrobku a/nebo jeho částí.
SPRÁVNÉ POUŽITÍ – OMEZENÍ A ZÁKAZY
1. Tento výrobek byl navržen a realizován pro použití v rozličných oblastech, jako je například sport, fitness, gymnastika nebo zdravotnictví a školství oddělení. Výrobek nesmí být používán k jiným účelům, než jsou ty, které doporučuje firma **Ledragomma.**
2. Nejedná se o hračku.
3. Nepoužívat výrobek pro cviky s činkami nebo jakýmkoli jiným typem závaží.
OBSAH BALENÍ
4. Balení obsahuje jeden výrobek.
NAFUKOVÁNÍ / VYFUKOVÁNÍ
5. Pro nafukování/vyfukování výrobku je nutné používat zaoblenou nástavce, kterými jsou vybaveny mnohé ruční pumpičky (např. Hand Pump 19 cm -140 CC nebo 32 cm.- 300 CC). Nenafukovat ústy.
ZPŮSOB A POSTUP PŘI PRVNÍM POUŽITÍ
6. Při prvním použití postupovat podle následujících pokynů:
6.1) Výrobek je vybaven vnitřním ventilkem, přizpůsobeným pro nafukování/vyfukování.
6.2) Před zasunutím do ventilku navlhčit špičku ruční pumpičky a pomalu a s přestávkami výrobek nafouknout.
6.3) Nikdy nepřekračovat maximální povolený průměr uvedený přímo na výrobku a/nebo na obalu:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO NÁSLEDUJÍCÍ NAFUKOVÁNÍ
7. Při následujících nafukováních nikdy nesmí být překročen maximální povolený průměr.
OPATŘENÍ NEZBYTNÁ PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM
8. Před každým použitím je nutné zkontrolovat povrch výrobku. V případě řezů, prasklin, odřenin či jakéhokoli jiného poškození povrchu nesmí být výrobek použit pro podpěru těla. V těchto případech je ohrožena bezpečnost výrobku, protože může dojít k nečekanému prasknutí a pádu osoby, která je o výrobek opřena.
9. Před každým použitím výrobku je nutné očistit povrch vodou a jemným mýdlem. Odolnější skvrny mohou být očištěny naředěným lihem.
TEPLOTNÍ MEZE
10. Pozor: výrobek musí být udržován v prostředí s pokojovou teplotou (přibližně 18 - 20° C). V případě zvláště nepříznivých teplot je třeba před nafukováním vyčkat, než výrobek dosáhne pokojové teploty.
DOPORUČENÝ POVRCH
11. Výrobek musí být používán na měkkém povrchu. Nikdy nepoužívat v blízkosti ostrých či řezavých předmětů nebo v blízkosti tepelných zdrojů; nepoužívaný výrobek nikdy neudržovat v místech vystavených přímému slunečnímu záření.
UPOZORNĚNÍ PRO OPRAVY
12. V případě zjištění děr či prasklin se nepokoušejte o jejich opravu, protože neodborná oprava může ohrozit celistvost výrobku a způsobit vážné nebezpečí pro bezpečnost a zdraví uživatele.
SLEDOVATELNOST
13. Na výrobku naleznete kód složený z 4 čísel, který označuje měsíc a rok výroby zboží. Tento kód prosím uvádějte v případě reklamace, protože je nutný pro určení data a výrobní šarže použitých materiálů.
OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI
14. Ledragomma S.r.l. odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob či zvířat nebo za škody na majetku či na životním prostředí, způsobené použitím výrobku v rozporu s pokyny pro použití a údržbu obsaženými v tomto návodu k použití a dodávaným spolu s výrobkem.
UPOZORNĚNÍ V případě vážné nehody prosím informujte výrobce a příslušné místní orgány.
ZNEŠKODNĚNÍ
15. Prostředek musí být zneškodněn v souladu s platnými právními předpisy.
POZNÁMKY
16. Barevné provedení se může lišit.

Výrobce: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ
Меры предосторожности и Инструкции по пользованию
Эта документация является **необходимым руководством** для правильного и безопасного использования инструментов, **MedicineBall, TherapyBall** и **TwinRoll,** т.к. содержит **необходимую информацию** для того, чтобы изделие могло быть использовано пользователем с чувством полного удовлетворения и с **соблюдением норм безопасности** для людей в течении всего срока полезного использования самого изделия и/или его частей.
ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ
1. Это изделие было разработано и изготовлено для того, чтобы быть использованным в различных областях, таких как спорт, фитнес, гимнастика, а также в области здравоохранения и образования. Он не должен использоваться в целях, отличных от тех, что определены компанией **Ledragomma**.
2. Это - не игрушка.
3. Не выполнять упражнения с гантелями, штангой и какого-либо другого типа тяжестями на инструменте.
СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ
4. Упаковка содержит один инструмент.
НАДУВАНИЕ/СДУВАНИЕ
5. Для того, чтобы надуть/сдуть изделие, необходимо использовать иглы с закруглённым концом, прилагающиеся ко многим ручным надувным устройствам (например, надувной насос 19 см -140 куб. см или 32 см- 300 куб. см). Не надувать ртом.
МЕТОДИКА И ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫМ НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
6. Для первого использования следовать нижеследующим инструкциям:
6.1) Изделие оснащено внутренним клапаном, пригодном для надувания/сдувания.
6.2) Смочить иглу для надувания перед тем, как вставлять её в клапан и медленно надуть изделие, выполняя паузы.
6.3) Никогда не превышать максимально указанного диаметра, обозначенного на изделии и/или его упаковке:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО НАДУВАНИЯ
7. Для последующего надувания никогда не превышать максимально установленного диаметра.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
8. Необходимо проверять перед каждым использованием поверхность изделия, избегать использования в качестве опоры для тела, если поверхность имеет порезы, потёртости, проколы и любого типа повреждения. В последнем случае безопасность изделия не гарантируется, т.к. оно может в любое время внезапно разорваться, приведя к падению на землю опирающейся на него персоны.
9. Перед каждым использованием протирать изделие водой с деликатным моющим средством и удалять наиболее прочные пятна разбавленным спиртом.
ТЕМПЕРАТУРА, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ
10. Внимание: изделие должно находиться при комнатной температуре (около 18 - 20° C). При нахождении в слишком холодной температуре перед надуванием, приступать к надуванию инструмента только после того, как нагреется до комнатной температуры.
ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
11. Изделие должно использоваться на мягких поверхностях. Никогда не использовать изделие в присутствии острых или режущих предметов, а также вблизи источников тепла, не оставлять неиспользуемым изделие под воздействием прямых солнечных лучей.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ РЕМОНТА
12. При наличии проколов или порезов, не пытаться отремонтировать их, поскольку "самодельный" ремонт ставит под сомнение целостность изделия, с последующими серьёзными рисками для безопасности и здоровья пользователя.
ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ
13. Вы найдете на изделии код, состоящий из 4 цифр, указывающих месяц и год изготовления изделия. Просим указывать этот код при предъявлении претензий, служит для установления даты и товарной партии использованных материалов.
ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
14. Ledragomma S.r.l. не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый людям, животным или же имуществу или помещению из-за неправильного использования изделия, которое не соответствует указаниям по пользованию и техобслуживанию, что содержатся в данном вкладыше с инструкциями и предупреждениями, сопровождающем данное изделие.
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ В случае серьезного происшествия, пожалуйста, сообщите производителю и в местные компетентные органы.
УТИЛИЗАЦИЯ
15. Устройство должно быть утилизировано в соответствии с действующим законодательством.
ПРИМЕЧАНИЕ
16. Цвета и отделки могут меняться в зависимости от производства.

Изготовитель: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Италия
Тел.+39 0432/986049 - Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

BG

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА
Предупреждения и Инструкции за употреба.
Тази документация е **задължителен указател** наръчник за правилно и безопасно използване на **MedicineBall, TherapyBall** и **TwinRoll,** защото включва **информация, необходима** за използване на изделието и **задоволяване напълно** изискванията на ползвателя и използване на изделието, съгласно **нормативите за безопасност** на лица по време на целият период на използване на изделието и/или на неговите части.
ПРЕДВИДЕНИ ПРИЛОЖЕНИЯ – ОГРАНИЧЕНИЯ И ЗАБРАНИ
1. Това изделие е проектирано и изработено за приложение в различни сфери, като спорт, фитнес, гимнастика, както и в медицинската сфера и тази за обучение. Не трябва да се използва за приложения различни, от тези специално посочени от **Ledragomma**.
2. Не е играчка.
3. Да не се извършват опити с балансьори, тежести или други подобни върху уреда.
СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА
4. Опаковката съдържа един уред.
ПОМПАНЕ/ИЗПОМПВАНЕ
5. За помпане/изпомпване на изделието трябва да се използват игли със заоблен връх, които се предоставят с много ръчни помпи (напр. Ръчна помпа (Hand Pump) 19 cm -140 CC или 32 cm.- 300 CC). Да не се помпа с уста.
КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ НАПРАВИ ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ
6. При първоначално използване, действайте съгласно следните инструкции:
6.1) Изделието има вътрешен клапан, пригоден за помпане/изпомпване.
6.2) Навлажнете иглата на ръчната помпа преди да я вкарате в клапана и помпайте бавно изделието, като правите паузи.
6.3) Никога не трябва да превишавате посоченият максимален диаметър върху самото изделие и/или върху опаковката:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ПОСЛЕДВАЩИ ПОМПАНИЯ
7. При последващи помпания, никога не трябва да превишавате посоченият максимален диаметър.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПРИЛАГАНЕ ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ
8. Преди всяко използване трябва да се проверява, повърхността на изделието и трябва да избягвате използване на тялото като опора, ако по изделието има разрези, абразиви, отвори или при друг вид нарушение на целостта. При тези случаи, безопасността на изделието не е осигурена предвид, че да се разкъса неочаквано и да доведе до падане на земята на поддържаното лице.
9. Преди всяко използване, почистете изделието, като го минете леко с вода и сапун и премахнете по-силните замърсявания с разреден спирт.
ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ТЕМПЕРАТУРА
10. Внимание: изделието се съхранява при стайна температура (около 18 - 20° C). При изключително ниски или високи температури, пристъпете към помпане на уреда, само след необходимото време за достигане на стайна температура.
ПОВЪРХОСТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
11. Уредът се използва на меки повърхности. Никога не използвайте изделието при наличие на режещи или заострени предмети и в близост до източници на топлина; не оставяйте изделието, когато не се използва, под директни влияние на слънчевите лъчи.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОПРАВКИ
12. Когато са налични отвори или разрези, не се опитвайте да ги поправяте, предвид, че поправките "направи си сам" нарушават целостта на изделието, с опасни последствия за безопасност и здравето на ползвателя.
РАЗПОЗНАВАНЕ
13. Върху продукта е поставен код, съставен от 4 цифри, който указва месеца и годината на производство на артикула. Моля, да използвате този код, в случай на заявка за реклама, необходими са датата и партидата на използваните материали.
ГРАНИЦИ НА ОТГОВОРНОСТТА
14. Ledragomma S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за евентуални щети на лица, животни или предмети или на околната среда вследствие на използване на изделия неотговарящи на указанията за използване и поддържане, включени в настоящата листовка с инструкции и предупреждения, придружаваща изделието.
ВНИМАНИЕ В случай на сериозен инцидент, моля, информирайте производителя и компетентните местни власти.
ИЗХВЪРЛЯНЕ
15. Изделието ще трябва да се изхвърля в съответствие с действащото понастоящем законодателство.
ЗАБЕЛЕЖКА
16. Цветовете и декорациите могат да са различни в зависимост от производството.

Произведено от: Ledragomma Srl - Zona - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Тел.+39 0432/986049
Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

DA

LÆS OMHYGGELIGT INDEN REDSKABET TAGES I BRUG
Forholdsregler og brugsanvisning.
Disse anvisninger er en **uundværlig vejledning** for en sikker og korrekt anvendelse af **MedicineBall, TherapyBall** og **TwinRoll,** da de indeholder **information**, **som er nødvendig** for at brugeren kan få den fulde glæde af produktet, og at anvendelsen sker i overensstemmelse med **personsikkerhedsnormerne** under hele og/eller dele af produktets levetid.
BEREGNET BRUG - BEGRÆNSNINGER OG UDELUKKELSER
1. Redskabet er designet og fremstillet til anvendelse i forskellige sektorer som sport, fitness, gymnastik og medicinsk genoptræning samt undervisningssektoren. Det må ikke anvendes til andre formål end dem, som er angivet af **Ledragomma**.
2. Redskabet er ikke et legetøj.
3. Udfør aldrig øvelser med vægte, håndvægte eller nogen som helst anden form for vægte på redskabet.
PAKKENS INDHOLD
4. Pakken indeholder ét redskab.
OPPUSTNING/TØMNING
5. Redskabet pustes op/tømmes ved hjælp af adapterne med afrundede spidser som følger med mange håndpumper (f.eks. Hand Pump 19 cm -140 CC³ eller 32 cm - 300 CC³). Pust aldrig redskabet op med munden.
FREMGANGSMÅDE VED FØRSTEGANGSBRUG
6. Første gang redskabet tages i anvendelse skal den procedure følges:
6.1) Redskabet er udstyret med en indvendig ventil til oppustning/tømning.
6.2) Fugt håndpumpens nål inden den sættes ind i ventilen og pust redskabet langsomt op. Hold små pauser under oppustningen.
6.3) Den maksimale diameter, som er anført på redskabet eller emballagen, må aldrig overskrides:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

FREMGANGSMÅDE VED EFTERFØLGENDE OPPUSTNINGER
7. Når redskabet efterfølgende pustes op må den foreskrevne, maksimale diameter aldrig overskrides.
FORHOLDSREGLER INDEN HVER ANVENDELSE
8. Hver gang inden bolden anvendes skal overfladen kontrolleres og den må ikke bruges som støtte for kroppen, hvis den udviser revner, afskrabninger, huller eller på anden måde er beskadiget. I disse tilfælde er boldens sikkerhed i fare, da den pludselig kan sprænge og forårsage at personen, som anvender den som støtte, falder til jorden.
9. Inden hver anvendelse skal bolden rengøres med vand og mild sæbe og vanskelige pletter fjernes med fortyndet alkohol.
TEMPERATURER SOM SKAL OVERHOLDES
10. Advarsel: bolden skal opbevares ved stuetemperatur (cirka 18 - 20° C). I tilfælde af specielt lave temperaturer skal bolden have nået stuetemperatur, inden den pustes op.
OVERFLADER SOM KAN ANVENDES
11. Bolden skal anvendes på bløde overflader. Anvend aldrig bolden i nærheden af spidse eller skærende genstande eller tæt ved varmekilder. Lad aldrig bolden ligge ubrugt udsat for direkte sollys.
ADVARSLER VEDR. REPARATIONER
12. Forsøg aldrig at reparere eventuelle huller eller flænger, da »gør det selv« reparationer påvirker produktets sikkerhed med alvorlig risiko for brugerens sikkerhed og helbred til følge.
SPORBARHED
13. Produktet er forsynet med en kode på 4 cifre, som angiver måneden og året for fremstillingen. I tilfælde af klager bedes denne kode anført, så datoen og partiet af de anvendte materialer kan identificeres.
ANSVARSFRALÆGGELSE
14. Ledragomma S.r.l. fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader på personer, dyr, ting eller omgivelser som er forårsaget af en ukorrekt brug og vedligeholdelse i hh. til forskrifterne i denne brugsvejledning og advarslerne, som følger med produktet.
FORSIGTIG I tilfælde af en alvorlig ulykke skal du informere producenten og den lokale kompetente myndighed.
BORTSKAFFELSE
15. Enheden skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning.
BEMÆRKNINGER
16. Farve og dekoration kan variere afhængig af fremstillingen.

Fremstillet af: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EL

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ
Προφυλάξεις και Οδηγίες χρήσης.
Η παρούσα τεκμηρίωση αποτελεί τον **απαραίτητη οδηγό** για μια σωστή και ασφαλή χρήση του οργάνου **MedicineBall, TherapyBall** ή **TwinRoll,** γιατί περιλαμβάνει τις **απαραίτητες πληροφορίες** έτσι ώστε το προϊόν να μπορεί να χρησιμοποιείται **με την πλήρη ικανοποίηση του** χρήστη καθώς και σε συμμόρφωση με τα **πρότυπα ασφαλείας** για τα άτομα, κατά τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του ίδιου του προϊόντος ή/και των μερών του.
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ - ΟΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ
1. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιασθεί και πραγματοποιηθεί για να χρησιμοποιείται σε διάφορους τομείς, όπως στον αθλητισμό, στο fitness, στη γυμναστική καθώς και στον ιατρικό και εκπαιδευτικό τομέα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προσδιορίζονται από τη **Ledragomma**.
2. Δεν είναι παιχνίδι.
3. Να μην εκτελείτε ασκήσεις με μπάρες, βαράκια ή οποιοδήποτε τύπο από βάρη πάνω στο όργανο.
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
4. Η συσκευασία περιέχει ένα όργανο.
ΦΟΥΣΚΩΜΑ/ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ
5. Για το φούσκωμα/ξεφούσκωμα του προϊόντος πρέπει να χρησιμοποιείτε βελόνες με στρογγυλοποιημένη μύτη που παρέχονται σε πολλές τρόμπες χεριού (π.χ. Hand Pump 19 cm -140 CC ή 32 cm.- 300 CC). Να μη φουσκώνετε με το στόμα.
ΤΡΟΠΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ
6. Για την πρώτη χρήση ενεργείτε σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:
6.1) Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μια εσωτερική βαλβίδα κατάλληλη για το φούσκωμα/ξεφούσκωμα.
6.2) Βρέξτε τη βελόνα της τρόμπας χεριού πριν την τοποθετήσετε μέσα στη βαλβίδα και φουσκώστε σιγά-σιγά το προϊόν, κάνοντας διαλείμματα.
6.3) Να μην υπερβαίνετε ποτέ την καθορισμένη ανώτερη διάμετρο που ενδείκνυται στο ίδιο το προϊόν ή/και στη συσκευασία:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΟΜΕΝΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΑ
7. Στα επόμενα φουσκώματα δεν πρέπει να υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη προβλεπόμενη διάμετρο.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ
8. Πρέπει να ελέγχετε, πριν από κάθε χρήση, την επιφάνεια του προϊόντος και πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση του ως στήριγμα του σώματος εάν αυτό παρουσιάζει σχίσματα, γδαρσίματα, τρυπήματα ή ζημιές οποιασδήποτε φύσεως. Σε αυτές τις τελευταίες περιπτώσεις, η ασφάλεια του προϊόντος θέτεται σε κίνδυνο καθόσον μπορεί να σχιστεί στιγμιαία προκαλώντας την πτώση στο έδαφος του ατόμου που στηρίζεται πάνω του.
9. Πριν από κάθε χρήση, να καθαρίζετε το προϊόν περνώντας το με νερό και ήπιο σαπούνι και να αφαιρείτε τους πιο επίμονους λεκέδες με αραιωμένο οινόπνευμα.
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ
10. Προσοχή: το προϊόν φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (περίπου 18 - 20° C). Στην περίπτωση των ιδιαίτερα χαμηλών θερμοκρασιών, προχωρείτε με το φούσκωμα της μπάλας μόνο αφού πρώτα την επιτρέψετε να πλησιάζει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
11. Το όργανο χρησιμοποιείται σε μαλακές επιφάνειες. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν υπάρχουν μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας. Να μην αφήνετε αχρησιμοποίητο το προϊόν σε απευθείας έκθεση στις ηλιακές ακτίνες.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ
12. Σε περίπτωση που υπάρχουν τρύπες ή τομές, μην προσπαθήσετε να τις επιδιορθώσετε, καθόσον οι επιδιορθώσεις "που κάνετε από μόνοι σας" υπονομεύουν την ακεραιότητα του προϊόντος με τους επακόλουθους σοβαρούς κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία του χρήστη.
ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ
13. Επάνω στο προϊόν θα βρείτε έναν 4-ψήφιο κωδικό που αναφέρει το μήνα και το έτος παραγωγής του προϊόντος. Παρακαλούμε, αναφέρετε αυτόν τον κώδικα σε περίπτωση υποβολής παραπόνων, χρησιμεύσει προκειμένου να προσδιοριστεί η ημερομηνία και η παρτίδα των χρησιμοποιημένων υλικών.
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑΣ
14. Η Ledragomma S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνης για τις ενδεχόμενες ζημιές σε άτομα, ζώα ή πράγματα ή στο περιβάλλον που προκύπτουν από μια χρήση των προϊόντων που δε συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές χρήσης και συντήρησης που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών και προειδοποιήσεων που συνοδεύει το προϊόν.
ΠΡΟΣΟΧΗ Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος, πληροφορήστε τον κατασκευαστή και τις τοπικές αρμόδιες Αρχές.
ΔΙΑΘΕΣΗ
15. Η συσκευή πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
16. Τα χρώματα και οι διακοσμήσεις μπορούν να ποικίλουν ανάλογα με την κατασκευή.

Παρασκευάζεται από τη: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Ιταλία
Τηλ.+39 0432/986049 - Φαξ +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ET

LUGEGE ALATI ENNE VAHENDI KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT
Ettevaatusabinõud ja kasutusjuhend.
Need dokumendid sisaldavad **MedicineBall, TherapyBall** ja **TwinRoll** õigeks ja ohutuks kasutamiseks **hädavajalikke ja ohutuseeskirjadele** vastavaid juhiseid, kuna siin on andmeid, mida on vaja, et kogu toote enda ja/või selle osade kasutusea jooksul saaks toodet kasutada nii, et kasutaja sellega täiesti **rahule jääb**.
ETTENÄHTUD OTSTARVE. PIIRANGUD JA KEELUD
1. See toode on kavandatud ja valmistatud kasutamiseks mitmes valdkonnas, sh sport, fitness, võimlemine, samuti meditsiini- ja haridussfäär. Seda ei tohi kasutada muuks otstarbeks kui **Ledragomma** poolt ette nähtud.
2. See ei ole mänguasi.
3. Ärge tehke vahendi peal harjutusi tõstekangi, hantlite või muud tüüpi raskustega.
PAKENDI SISU
4. Pakendis on üks vahend.
TÄISPUMPAMINE/TÜHJAKSLASKMINE
5. Toote täispumpamiseks/tühjakslaskmiseks tuleb kasutada paljude käsipumpade (nt Hand Pump 19 cm – 140 cm3 või 32 cm – 300 cm3) varustusse kuuluvaid ümara otsaga nõelu. Ärge puhuge seda suuga täis.
ESIMESE KASUTAMISE TINGIMUSED JA PROTSEDUUR
6. Esmakordsel kasutamisel täitke järgmisi juhiseid:
6.1. Tootel on täispumpamiseks/tühjakslaskmiseks sobiv siseventiil.
6.2. Niisutage pumba nõela enne ventiili sisse pistmist käega ja pumbake toode aeglaselt täis, tehes se aljuures pause.
6.3. Ärge ületage kunagi tootele endale ja/või selle pakendile märgitud ettenähtud maksimumdiameetrit:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

JUHENDID JA HOIATUSED HILISEMAKS TÄISPUMPAMISEKS
7. Hilisema täispumpamise korral ei tohi kunagi ületada ettenähtud maksimumdiameetrit.
ETTEVAATUSABINÕUD, MIDA TULEB RAKENDADA IGA KORD ENNE KASUTAMIST
8. Enne kasutamist tuleb iga kord kontrollida toote pinda ning seda ei tohi kehatoena kasutada, kui tootel on lõikeid, kriimustusi, auke või mis tahes kahjustusi. Viimasel juhul ei ole toode enam piisavalt ohutu, kuna see võib momentaanselt rebeneda, nii et sellele toetuv inimene kukub maha.
9. Iga kord enne kasutamist puhastage toodet vee ja õrnatoimelise seebiga ning eemaldage visamad plekid lahjendatud alkoholiga.
NÕUTAV TEMPERATUUR
10. Tähelepanu! Toodet tuleb hoida toatemperatuuril (umbes 18–20 °C). Eriti külma ilmaga pumbake vahend täis alles pärast seda, kui ta on jõudnud toatemperatuurile.
KASUTATAV PIND
11. Vahendit tuleb kasutada pehmel pinnal. Ärge kasutage toodet kunagi terava otsa või servaga esemete läheduses ega soojusallikate lähedal; kui te toodet ei kasuta, ärge jätke seda otsese päikesevalguse kätte.
HOIATUSED PARANDAMISE PUHUKS
12. Kui pallis on auke või sisselõikeid, ärge püüdke seda parandada, kuna isetehtud parandused kahjustavad toote seisundit, mis põhjustab riske kasutaja ohutusele ja tervisele.
JÄLGITAVUS
13. Tootelt leiate 4 numbrist koosneva koodi, mis näitab selle artikli tootmiskuud ja -aastat.Palun viidake kaebuste korral sellele koodile, et oleks võimalik teha kindlaks antud toote valmistamiskuupäev ja kasutatud materjalide partii.
VASTUTUSE PIIRAMINE
14. Ledragomma S.r.l. ei võta endale mingit vastutust inimestele, loomadele ja esemetele või keskkonnale põhjustatud kahju eest, mille põhjus on see, et toote kasutamisel ei ole järgitud käesoleval lehel leiduvaid kasutus- ja hooldusjuhendeid ning tootele lisatud hoiatusi.
TÄHELEPANU! Tõsise õnnetuse korral teavitage tootjat ja kohalikku pädevat asutust.
KASUTUSEST KÕRVALDAMINE
15. Seade tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele.
MÄRKUSED
16. Värv ja kaunistused võivad olla erinevad, sõltuvalt tootmisajast.

Tootja: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Itaalia - Tel +3904 3298 6049
Faks +3904 3298 6255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com www.tonkey.it

FI

LUE OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN VÄLINEEN KÄYTTÖÄ
Varotoimenpiteet ja käyttöohjeet.
Tämä dokumentaatio on **MedicineBall, TherapyBall** ja **TwinRoll,** välineen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvä korvaamaton opas. Näiden ohjeiden sisältämien tietojen avulla tuotetta voidaan käyttää parhaalla mahdollisella tavalla ja **henkilökohtaiseen turvallisuuteen liittyvien normien** mukaisesti koko tuotteen ja/tai sen osien eliniän ajan.
KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ - RAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTÖT
1. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi eri aloilla kuten urheilu, kuntoilu, voimistelu sekä lääketieteellisellä että koulutusalalla. Sitä ei saa käyttää muihin kuin Ledragomman määrittelemiin tarkoituksiin.
2. Tämä laite ei ole lelu.
3. Älä harjoittele välineen päällä painonnostotankoja, puntteja tai minkä tyyppisiä painoja tahansa käyttämällä.
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
4. Pakkaus sisältää yhden varusteen.
TÄYTTÖ/TYHJENNYS
5. Tuotteen täyttöä/tyhjennystä varten käytä useissa käsipumpuissa varusteena olevia pyöreäpäisiä neulaventtiilejä (esim. käsipumppu 19 cm -140 CC tai 32 cm.- 300 CC). Älä täytä puhaltamalla.
ENSIMMÄISESSÄ KÄYTÖSSÄ NOUDATETTAVAT TOIMENPITEET JA MENETELMÄT
6. Ensimmäisen käytön yhteydessä noudata seuraavia ohjeita:
6.1) Tuotteeseen kuuluu sisäinen venttiili sen täyttämistä/tyhjentämistä varten.
6.2) Kostuta käsipumpun neula ennen kuin asetat sen venttiiliin ja täytä tuote hitaasti pitämällä välillä taukoja.
6.3) Älä koskaan ylitä tuotteessa ja/tai pakkauksessa annettua maksimaalista läpimittaa:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

OHJEET JA VAROITUKSET TULEVIA TÄYTTÖJÄ VARTEN
7. Tulevien täyttöjen yhteydessä ei saa koskaan ylittää määrättyä läpimittaa.
VAROTOIMENPITEET ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ
8. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa tuotteen pinta ja vältä sen käyttöä kehon kannattimeen jos siinä ilmenee viiltoja, hankaumia, reikiä tai minkä tyyppisiä vahinkoja tahansa. Näissä tapauksissa tuotteen turvallisuus on vaarantunut, sillä se voi haljeta välittömästi ja aiheuttaa sen päällä olevan henkilön putoamisen maahan.
9. Ennen jokaista käyttökertaa pyyhi tuote vedellä ja miedolla saippualla ja puhdista pinttyneimmät likatahrat laimennetulla alkoholilla.
NOUDATETTAVAT LÄMPÖTILAT
10. Huomio: tuotetta on säilytettävä huonelämpötilassa (noin 18 - 20° C). Jos lämpötilan on erityisen alhainen, täytä varuste vasta sitten kun se on saavuttanut huonelämpötilan.
KÄYTETTÄVÄT PINNAT
11. Varustetta on käytettävä pehmeillä pinnoilla. Älä koskaan käytä tuotetta lähellä teräviä tai leikkaavia esineitä äläkä lähellä lämmönlähteitä; älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon.
TUOTTEEN KORJAAMISEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA
12. Jos tuotteessa esiintyy reikiä tai viiltoja, älä yritä korjata niitä, sillä "omatekoiset" korjaukset vaarantavat tuotteen turvallisuutta josta voi seurata vakavia vaaroja käyttäjän turvallisuudelle ja terveydelle.
JÄLJITETTÄVYYS
13. Löydät tuotteesta 4 numeroisen koodin, joka osoittaa sen valmistuskuukauden ja–vuoden. Reklamaatiotapauksissa pyydetään mainitsemaan kyseinen koodi, joka auttaa tunnistamaan käytettyjen materiaalien valmistuspäivän ja –erän.
VASTUURAJOITUS
14. Ledragomma Srl ei vastaa mistään henkilö-. eläin-, -esine- tai ympäristövahingoista, jotka johtuvat tässä lehtisessä olevien tuotteen mukana tulevien käyttö- ja huolto-ohjeiden ja turvallisuussäädösten laiminlyönnistä.
VAROITUS Vakavien onnettomuuksien esiintyessä, tiedota siitä valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille viranomaisille.
HÄVITTÄMINEN
15. Laite on hävitettävä voimassa olevien lakien mukaan.
HUOMAUTUKSIA
16. Värit ja koristelut saattavat vaihdella valmistuksesta riippuen.

Tuottaja: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com www.tonkey.it

GA

LÉIGH GO CÚRAMACH GACH UAIR SULA N-ÚSÁIDE TÚ AN LIATHRÓID
Réamhchúraimí agus Treoracha Úsáide.
Is í an doiciméid seo an **treoir shárthábhachtach** d'úsáid cheart agus shábháilte na ngléasanna **MedicineBall, TherapyBall** agus **TwinRoll** mar tá an **fhaisnéis riachtanach** inti chun lánsásamh a bhaint as na táirge agus chun iad a úsáid de **réir rialacháin na sábháilteachta** a fhad is a mhaireann siad agus/nó a gcuid páirteanna.
ÚSÁIDÍ CEADAITHE – TEORAINNEACHA AGUS EISIAIMH
1. Dearadh agus rinneadh an liathróid seo le húsáid i réimsí éagsúla, amhail an spórt, an chorpacmhainn, an chleasghleacaíocht, agus i réimsí an leighis agus an oideachais ina theannta sin. Ná húsáidtear í le cuspóirí nach iad a shonraíonn **Ledragomma**.
2. Ní bréagán í.
3. Ná déan aclaíocht le barraí dioscaí, le tromáin lúith nó le meáchain ar bith eile agus tú ar an liathróid.
ISTIGH SA PHACÁISTE
4. Tá gléas amháin sa phacáiste.
CUR ISTEACH/BAINT AMACH AEIR
5. Le haer a chur isteach/bhaint amach, caithfear na snáthaidí maolbhioracha a thagann lena lán theannairí láimhe a úsáid (m.sh. an Hand Pump 19 cm -140 CC nó 32 cm.- 300 CC). Ná teann leis an bhéal.
MODH AGUS NÓS IMEACHTA DON CHÉAD ÚSÁID
6. An chéad uair a úsáideann tú an liathróid, déan de réir na treoracha seo a leanas:
6.1) Tá comhla inmheánach sa ghléas atá oiriúnach d'aer a chur isteach/bhaint amach.
6.2) Fliuch snáthaid an teannaire láimhe sula n-ionsá tú sa chomhla í agus teann an gléas go mall, déan sosanna.
6.3) Ná teann riamh thar an uas-trastomhas a léirítear ar an ghléas féin agus/nó ar an phacáiste:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

TREORACHA AGUS RABHAIDH DON TEANNADH INA DHIAIDH SIN
7. Nuair a theannann tú é ina dhiaidh sin, ná teann riamh thar an uas-trastomhas é.
RÉAMHCHÚRAIMÍ LE DÉANAMH ROIMH GACH ÚSÁID
8. Seiceáil dromchla na liathróide roimh gach úsáid, agus ná bain taca don chorp aisti má tá gearrthacha, scríobthaí, poill nó damáiste de shórt ar bith uirthi. Sna cásanna seo, chuirfí sábháilteacht na liathróide i gcontúirt agus d'fhéadfadh sí a roiseadh go tobann agus tú a chaitheamh chun talaimh.
9. Roimh gach úsáid, glan an liathróid le huisce agus le cneasghallúnach bhog agus bain na smáil is stalcánaí le halcól caolaithe.
TEOCHT ÚSÁIDE
10. Rabhadh: coinnítear an liathróid ag teocht an tseomra (timpeall ar 18 - 20° C). Má tá sé an-fhuar, ná teann an liathróid go dtí go mbaine sí teocht an tseomra amach.
DROMCHLAÍ ÚSÁIDE
11. Úsáidtear an liathróid ar dhromchlaí boga. Ná húsáid an liathróid riamh in áit a bhfuil rudaí bioracha nó géara nó in aice le foinsí teasa; ná fág an liathróid faoi sholas díreach na gréine nuair nach n-úsáidtear í.
RABHADH MAIDIR LE DEISIÚ
12. Má tá poll nó gearradh, ná triail é a dheisiú, mar chuireann deisithe de dhéantús baile iomláine an táirge ó bhailíocht agus is údar priacal mór iad don tsábháilteacht agus do shláinte an úsáideora.
INRIANAITHEACHT
13. Tá cód ar an táirge a bhfuil 4 uimhir ann agus a léiríonn an mhí agus an bhliain inar táirgeadh an t-earra. Má bhíonn gearán agat, luaigh an cód seo, le do thoil, mar sin is féidir an dáta agus dol na n-ábhar a aithint.
SÉANADH
14. Séanann Ledragomma S.r.l. gach freagracht maidir le dochar do dhaoine, d'ainmhithe nó do rudaí nó don chomhshaol a thaga ó úsáid an táirge nach bhfuil de réir réamhchúraimí agus threoracha úsáide agus cothabhála a léirítear sa leathanach seo a sholáthraítear in éineacht leis an táirge.
AIRE I gcás timpiste thromchúiseach, le do thoil, cuir in iúl é don déantúsóir agus an t-údarás inniúla áitiúla.
DIÚSCAIRT
15. Caithfear an fheiste a dhiúscairt de réir an dlí atá i bhfeidhm faoi láthair.
NÓTAÍ
16. Is féidir dathanna agus maisiúcháin éagsúla a bheith ar an liathróid ag brath ar an déantús.

Táirgthe ag: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - An Iodáil - Teil.+39 0432/986049
Facs +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

HR

PAŽLJIVO PROČITATI SVAKI PUT PRIJE UPOTREBE REKVIZITA
Upozorenja i upute za upotrebu.
Ova dokumentacija predstavlja **neophodan vodič** za ispravnu i sigurnu upotrebu proizvoda **MedicineBall, TherapyBall** i **TwinRoll,** budući da sadrži sve potrebne informacije kako bi se proizvod mogao upotrebljavati **na potpuno zadovoljstvo** korisnika i u skladu s pravilima kojima se jamči **sigurnost** osoba tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda i/ili njegovih dijelova.
PREDVIĐENI NAČINI UPOTREBE – OGRANIČENJA I ISKLJUČENJA
1. Ovaj proizvod je osmišljen i napravljen za upotrebu u različitim područjima kao što su sport, fitness, gimnastika te područje medicine i školstva. Ne smije se upotrebljavati u svrhe različite od onih koje navodi **Ledragomma**.
2. Ovaj proizvod nije igračka.
3. Ne vršite na rekvizitu vježbe s motkama, bučicama ili nekim drugim oblikom utega.
SADRŽAJ PAKIRANJA
4. Pakiranje sadrži jedan rekvizit.
NAPUHAVANJE/ISPUHAVANJE
5. Za napuhavanje/ ispuhavanje proizvoda moraju se koristiti igle s zaobljenim vrhom koje se dobiju u sklopu različitih ručnih pumpi (npr. Hand Pump 19 cm -140 CC ili 32 cm - 300 CC). Ne napuhavajte ustima.
NAČIN UPOTREBE I POSTUPCI KOJE TREBA SLIJEDITI PRILIKOM PRVE UPOTREBE
6. Prilikom prve upotrebe postupite po sljedećim naputcima:
6.1) proizvod ima ugrađeni unutarnji ventil potreban za napuhavanje/ispuhavanje.
6.2) Navlažite iglu ručne pumpe prije nego je umetnete u ventil i polako napuhujte proizvod, uz povremene pauze.
6.3) Nikada ne premašujte maksimalni propisani promjer koji je naveden na samom proizvodu i/ili na pakiranju:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

UPUTE I UPOZORENJA ZA NAREDNA NAPUHAVANJA
7. Prilikom narednih napuhavanja nikako se ne smije premašiti propisani maksimalni promjer.
MJERE OPREZA KOJE TREBA PODUZETI PRIJE SVAKE UPOTREBE
8. Prije svake upotrebe provjerite površinu proizvoda. Treba izbjegavati upotrebu proizvoda kao oslonca za tijelo ukoliko su na njemu prisutni rezovi, ogrebotine, rupice, ili bilo koji drugi oblik oštećenja. U ovim slučajevima se ne može garantirati sigurnost pri upotrebi proizvoda, budući da bi se on mogao iznenadno raspuknuti te uzrokovati pad osobe koja se na njega oslonila.
9. Prije svake upotrebe, očistite proizvod vodom i blagim sapunom, a tvrdokorne mrlje odstranite pomoću razrijeđenog alkohola.
TEMPERATURA KOJA SE MORA POŠTOVATI
10. Upozorenje: proizvod treba držati na sobnoj temperaturi (otprilike 18 – 20° C). U slučaju izrazito niskih temperatura, počnite napuhavati rekvizit tek nakon što je isti postigao sobnu temperaturu.
POVRŠINE ZA UPOTREBU
11. Ovaj rekvizit treba upotrebljavati na mekanim površinama. Ne upotrebljavajte proizvod u blizini zašiljenih ili oštrih predmeta, kao ni u blizini izvora topline. Kada ne koristite proizvod, ne ostavljajte ga izloženim direktnim sunčevim zrakama.
UPOZORENJA ZA SLUČAJ POPRAVKA
12. U slučaju da su na lopti prisutne rupice ili rezovi, ne pokušavajte ih popraviti budući da popravci „uradi sam" mogu ugroziti cjelovitost proizvoda i time opasno ugroziti sigurnost i zdravlje korisnika.
SLJEDIVOST
13. Na proizvodu ćete pronaći 4-znamenkasti kod koji označava mjesec i godinu proizvodnje proizvoda. Molimo vas da u slučaju reklamacije navedete ovaj kod koji će poslužiti za identifikaciju datuma i serijskog broja upotrijebljenih materijala.
OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI
14. Ledragomma S.r.l. otklanja sa sebe svaku odgovornost za eventualne štete nanesene osobama, životinjama, stvarima ili okolišu, a koje su posljedica upotrebe proizvoda koja nije u skladu s naputcima za upotrebu i održavanje, sadržanima u ovom letku sa uputama i upozorenjima kojeg ste dobili zajedno s proizvodom.
UPOZORENJE U slučaju teške nesreće, obavijestite proizvođača i nadležno lokalno tijelo.
ODLAGANJE U OTPAD
15. Uređaj se treba odložiti u otpad u skladu sa zakonom na snazi.
NAPOMENE
16. Boje i dekoracije mogu varirati ovisno o proizvodnji.

Proizvodi: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

HU

A FELSZERELÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN
Elővigyázatosságok és utasítások az első használathoz.
Ez a dokumentáció a termékek **MedicineBall**, **TherapyBall** és **TwinRoll**, helyes és biztonságos használatához egy elengedhetetlen kísérő, mivel olyan i**nformációkat tartalmaz, amelyek szükségesek** a termék megelégedettséggel való használatához és a személyek **biztonságához** hozzájáruló szabványok betartásával készült, a termék és annak részeinek egész élettartama során.
TERVEZETT HASZNÁLAT - HATÁROK ÉS KIZÁRÁSOK
1. Ezt a terméket különböző területeken való használatra tervezték, mint sport, fitnesz, gimnasztika, de így az orvosi és nevelési területre is. Ne használja olyan célokra, amelyeket a **Ledragomma** nem ajánlott.
2. Nem játék.
3. Ne végezzen súlyemelő rúddal, súlyzóval vagy más teherrel gyakorlatokat a felszerelésen.
A CSOMAG TARTALMA
4. A csomagban egy felszerelést talál.
FELFÚJÁS/LEERESZTÉS
5. A termék felfújását/leeresztését a kézipumpákkal gyakran szállított lekerekített fejű tűvel kell elvégezni (pl. Hand Pump 19 cm - 140 CC vagy 32 cm 300 CC)- Ne fújja fel a szájával.
ELSŐ HASZNÁLAT
6. Az első használat során a következőképpen járjon el:
6.1) A terméket egy belső - felfújáshoz és leeresztéshez alkalmas - szeleppel látták el.
6.2) Nedvesítse meg a tűt, mielőtt a szelepbe helyezi, majd fújja fel a terméket lassan, szünetekkel.
6.3) Ne lépje túl a terméken feltüntetett, előírt maximális átmérőt:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK A KÖVETKEZŐ FELFÚJÁSOKHOZ
7. A következő felfújások során se lépje át a leírt legnagyobb átmérőt.
MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT BETARTANDÓ
8. Minden használat előtt ellenőrizze a termék felületét és kerülje a test támaszkénti használatát, ha a terméken vágások, kaparások, lyukak vagy más jellegű sérülések vannak. Ezen esetekben a termék biztonsága veszélyesnek bizonyul, mivel egy pillanat alatt szétszakadhat, a tartott személyt földre ejtve.
9. Minden használat előtt tisztítsa meg a temréket óvatosan szappanos vízzel és távolítsa el a legmakacsabb foltokat hígított alkohollal.
BETARTANDÓ HŐMÉRSÉKLET
10. Figyelem: a terméket szobahőmérsékleten kell tartani (kb. 18 - 20 °C). A különösen rideg hőmérséklet csak akkor fújja fel a terméket, ha az felvette a környezet hőmérsékletét.
HASZNÁLANDÓ FELÜLETEK
11. A felszerelést puha felületeken használja. Ne használja a terméket hegyes vagy vágó tárgyak jelenlétében, hőforrások közelében sem; ne hagyja, hogy közvetlen napfénynek legyen kitéve.
JAVÍTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK
12. Ha lyukakat vagy vágásokat talál a labdán, ne próbálja meg megjavítani, mivel az otthoni javítások kétessé teszik a termék teljességét és komoly kockázatot jelentenek a felhasználó biztonságára és egészségére.
NYOMONKÖVETHETŐSÉG
13. A terméken egy 4 számjegyből álló kód található, amely a cikk gyártási hónapját és évét jelöli. Kérjük, hogy reklamáció esetén ezt a kódot jegyezze fel, mert szükséges a dátum és a felhasznált anyagok tételének azonosításához.
FELELŐSSÉG HATÁROK
14. A Ledragomma S.r.l. elhárít minden felelősséget, személyek, állatok, tárgyak vagy a környezet esetleges sérülésére vonatkozóan, amely a termék nem a leírtaknak megfelelő és a jelen utasításokat tartalmazó lapon megtalálható, valamint a terméket kísérő figyelmeztetéseket nem betartó használatából ered.
FIGYELEM Komoly baleset esetén tájékoztassa a gyártót és a helyileg illetékes hatóságot.
ÁRTALMATLANÍTÁS
15. A készüléket a helyileg érvényes törvényeknek megfelelően ártalmatlanítsa.
MEGJEGYZÉS
16. A szín és a minta változhatnak a gyártás szerint.

Gyártó: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LT

ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDODAMI GAMINĮ
Įspėjimai ir naudojimo instrukcijos.
Šis dokumentas yra pagrindinis teisingo ir saugaus **MedicineBall, TherapyBall** ir **TwinRoll** naudojimo vadovas, nes jame pateikiama visa būtina informacija, padėsianti naudoti gaminį pagal asmens **saugos taisykles** taip, kad jis **visiškai patenkintų** pirkėją per visą paties gaminio ir/ar jo dalių naudojimo laiką.
NAUDOJIMO PASKIRTIS - APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS
1. Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas tam, kad būtų naudojamas įvairiose srityse, o tiksliau, sporto, lengvojo kultūrizmo, gimnastikos, taip pat medicinos ir mokymo srityse. Jo negalima naudoti kitiems tikslams nei nurodo **„Ledragomma"**.
2. Tai ne žaislas.
3. Nedarykite jokių pratimų ant pečių laikydami štangas, svarmenis ar bet kokio tipo svorius.
PAKUOTĖS TURINYS
4. Pakuotėje yra gaminys.
PRIPŪTIMAS/ORO IŠLEIDIMAS
5. Kamuoliui pripūsti/orui išleisti reikia naudoti užapvalintas adatas, pridedamas prie daugumos rankinių pūtiklių (pvz., rankine pompa 19 cm -140 CC arba 32 cm.- 300 CC . Nepūskite burna.
TVARKA IR PROCEDŪROS, KURIŲ REIKIA LAIKYTIS PIRMĄ KARTĄ NAUDOJANT GAMINĮ
6. Pirmą kartą naudodami gaminį laikykitės šių instrukcijų:
6.1) Gaminyje yra vidinis vožtuvas, skirtas pripūsti/išleisti orą.
6.2) Prieš įdėdami rankinio pūtiklio adatą į vožtuvą, sudrėkinkite ją, tuomet lėtai pripūskite kamuolį, kar tkartėmis padarydami pertrauką.
6.3) Niekada neviršykite nurodyto didžiausio skersmens, nurodyto ant paties gaminio ir/ar jo pakuotės:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUKCIJOS IR NURODYMAI PUČIANT GAMINĮ KITAIS KARTAIS
7. Pūsdami kamuolį kitais kartais niekada neviršykite nurodyto didžiausio skersmens.
NURODYMAI, KURIŲ PRIVALU LAIKYTIS PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ
8. Kiekvieną kartą prieš naudojant gaminį būtina patikrinti jo paviršių, o pastebėjus įpjovimų, įbrėžimų, skylučių ar bet kokio pobūdžio pažeidimų kūnu negalima remtis į kamuolį. Minėtais atvejais kyla pavojus gaminį naudojančio žmogaus saugumui, nes gaminys gali staigiai suplyšti ir jį besiremiantis žmogus gali parkristi.
9. Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį nuvalykite jį vandeniu ir švelniu muilu, o atsparesnes dėmes pašalinkite skiestu alkoholiu.
PRIVALOMA TEMPERATŪRA
10. Dėmesio: gaminį reikia laikyti kambario temperatūroje (apie 18 - 20° C). Esant ypač žemai temperatūrai, gaminį pūskite tik po to, kai pasieks kambario temperatūrą.
NAUDOJIMO PAVIRŠIAI
11. Gaminį reikia naudoti ant minkštų paviršių. Niekada jo nenaudokite, jei šalia yra aštrių ar pjaunančių daiktų, taip pat šalia šilumos šaltinių; nepalikite gaminio tiesiogiinėje saulės šviesoje.
ĮSPĖJIMAI DĖL TAISYMO
12. Jei gaminyje pastebėtute skylių ar įpjovimų, nebandykite pataisyti jų patys, nes savarankiškai taisant pažeidžiamas gaminio vientisumas ir dėl to kyla pavojus naudotojo saugumui ir sveikatai.
ATSEKAMUMAS
13. Ant gaminio rasite 4 skaičių kodą, nurodantį prekės pagaminimo mėnesį ir metus. Norint pareikšti pretenzijas dėl gaminio, prašytume nurodyti šį kodą, nes jis padės nustatyti naudotų medžiagų datą bei partiją.
ATSAKOMYBĖS NETAIKYMAS
14. „Ledragomma S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą asmenims, gyvūnams, daiktams ar aplinkai, kuri kilo gaminį naudojant ne taip, kaip nurodyta naudojimo ir priežiūros instrukcijose bei įspėjimuose, pateikiamuose šiame lapelyje kartu su gaminiu.
DĖMESIO Įvykus rimtai avarijai, praneškite apie tai gamintojui ir vietinei kompetentingai institucijai.
NAIKINIMAS
15. Prietaisas turės būti utilizuotas pagal šiuo metu galiojančius įstatymus.
PASTABOS
16. Spalvos ir raštai gali skirtis priklausomai nuo gamintojo.

Gamintoj: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italija - Tel.+39 0432/986049
Faks +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LV

UZMANĪGI IZLASĪT PIRMS PRODUKTA JEBKĀDA VEIDA LIETOŠANAS
Lietošanas Brīdinājumi un Instrukcijas.
Šī dokumentācija satur aprakstu, kas ir nepieciešams **MedicineBall, TherapyBall** un **TwinRoll,** produkta pareizai un drošai lietošanai, jo dokuments satur **nepieciešamo informāciju**, lai produkts varētu tikt izmantots pilnībā apmierinot lietotāju un atbilstoši **drošības normām** visa produkta un/vai tā sastāvdaļu tehniskā mūža garumā.
PAREDZĒTĀ LIETOŠANA – IEROBEŽOJUMI
1. Šis produkts tika projektēts un izveidots, lai to varētu izmantot dažādos sektoros, kā piemēram sports, fitness, vingrošana, kā arī medicīnas un audzināšanas sektorā. Nav jāizmanto savādākiem mērķiem, nekā tos paredz **Ledragomma**.
2. Nav rotaļlieta.
3. Neveikt vingrinājumus ar svara stieņiem, hantelēm vai jebkura veida atsvaru izmantojot šo produktu.
IEPAKOJUMA SASTĀVS
4. Iepakojums satur vienu priekšmetu.
PIEPŪŠANA/NOPŪŠANA
5. Lai piepūstu/nopūstu produktu, ir jāizmanto adatas ar apaļiem galiem, kas tiek dotas līdzi daudzām rokas piepūšanas ierīcēm (piem. Rokas sūknis - Hand Pump 19 cm -140 CC vai 32 cm.- 300 CC). Nepūst ar muti.
NORĀDĪJUMI UN PROCEDŪRAS, KAM IR JĀSEKO PIE PIRMĀS LIETOŠANAS
6. Pie pirmās lietošanas ir jārīkojas atbilstoši sekojošām instrukcijām:
6.1) Produkts ir aprīkots ar iekšējo vārstu, kas ir piemērots piepūšanai/nopūšanai.
6.2) Samitrināt rokas un piepūšanas ierīces adatu, pirms to ievadīt vārstā un lēnām piepūst produktu, veicot pauzes.
6.3) Nekad nepārsniegt norādīto maksimālo diametru, kas ir norādīts uz paša produkta un/vai iepakojuma:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUKCIJAS UN BRĪDINĀJUMI SEKOJOŠĀM PIEPŪŠANĀM
7. Sekojošām piepūšanām nekad nedrīkst pārkāpt maksimālo norādīto diametru.
PIESARDZĪBA, KAS IR JĀPIEMĒRO PIRMS KATRAS LIETOŠANAS
8. Pirms katras lietošanas ir jāpārbauda produkta virsma un ir jāizvairās no tā lietošanas,atbalstot ķermeņi, ja produktam ir griezumi, skrāpējumi, caurumi vai jebkādas citas dabas bojājumi. Šajos pēdējos gadījumos, produkta drošība ir apdraudēta, jo produkts var pēkšņi saplīst, provocējot cilvēka krišanu, kas izmanto produktu kā balstu.
9. Pirms katras lietošanas, notīrīt produktu ar ūdeni un maigām ziepēm un noņemt lielākos traipus ar atšķaidītu alkoholu.
TEMPERATŪRA, KAS IR JAIEVĒRO
10. Uzmanību: produkts tiek uzglabāts vides temperatūrā (aptuveni 18 - 20° C). Īpaši augstas temperatūras gadījumā, turpināt piepūšanu tikai tad, kad tas sasniedzis vides temperatūru.
IZMANTOJAMĀS VIRSMAS
11. Produkts tiek izmantots uz mīkstām virsmām. Nekad neizmantot produktu, ja tuvumā atrodas asi priekšmeti vai priekšmeti, kas var radīt griezumus, vai arī, ja tuvumā ir karstuma avoti; neatstāt neizmantoto produktu izklātu tiešiem saules stariem.
BRĪDINĀJUMI LABOŠANAI
12. Gadījumā, ja ir caurumi vai griezumi, nemēģiniet tos salabot paši, jo šādi labojumi var apdraudēt produkta kvalitāti ar nopietniem riskiem lietotāja drošībai un veselībai.
IZSEKOJAMĪBA
13. Uz produkta atradīsiet kodu, kas sastāv no 4 cipariem, kas uzrāda priekšmeta ražošanas mēnesi un gadu. Sūdzību gadījumā lūdzam uzrādīt šo kodu; tas palīdzēs identificēt datumu un izmantoto materiālu partiju.
ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI
14. Ledragomma S.r.l. noliedz jebkāda veida atbildību par iespējamiem bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, priekšmetiem vai videi, ja produkts tika lietots neatbilstoši lietošanas un tehniskās apkopes norādījumiem, ko satur šī instrukciju un brīdinājumu lapiņa, kas nāk līdzi ar produktu.
UZMANĪBU Nopietna negadījuma gadījumā, lūdzu, informējiet ražotāju un vietējo kompetento iestādi.
UTILIZĀCIJA
15. No ierīces jāatbrīvojās saskaņā ar šobrīd spēkā esošajiem likumiem.
PIEZĪMES
16. Krāsas un dekori var mainīties, atkarībā no ražošanas.

Ražots: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Itālija - Tālr.+39 0432/986049
Fakss +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

MT

AQRA B'ATTENZJONI QABEL KULL DARBA LI TUŻA T-TAGĦMIR
Twissijiet u Struzzjonijiet dwar l-użu.
Dan id-dokument huwa l-gwida essenzjali għal użu korrett u sigur tat-tagħmir **MedicineBall, TherapyBall** u **TwinRoll,** għaliex fih l-**informazzjoni neċessarja** sabiex il-prodott jintuża għall-aqwa **sodisfazzjon** tal-utent u b'rispett **għar-regoli** tas-sigurtà għall-persuni matul il-ħajja kollha tal-prodott innifsu u/jew tal-partijiet tiegħu.
UŻI PREVISTI - LIMITI U ESKLUŻJONIJIET
1. Dan il-prodott ġie ddiżinjat u mwettaq biex jintuża f'bosta setturi bħalma huma l-isport, is-saħħa fiżika, il-ġinnastika, kif ukoll f'dak mediku u edukattiv. M'għandux jintuża għal għanijiet differenti minn dawk stipulati minn **Ledragomma**.
2. Mhuwiex ġugarell.
3. Tagħmilx eżerċizzji b'piżijiet għat-taħriġ tal-muskoli (barbells / dumb-bells) jew bi kwalunkwe tip ta' piżijiet oħra fut it-tagħmir.
KONTENUT TAL-PAKKETT
4. Il-pakkett fih tagħmir.
NFIĦ/TNIŻŻIL
5. Biex il-prodotti jintnefaħ/jitniżżel iridu jintużaw il-labar b'ponta tonda li wieħed isib ma' ħafna pompi tal-arja tal-idejn (eż. il-Hand Pump 19 cm -140 CC jew 32 cm.- 300 CC). Tonfoħx bil-ħalq.
MOD U PROĊEDURA LI GĦANDHOM JIĠU SEGWITI L-EWWEL DARBA LI JINTUŻA
6. L-ewwel darba li jintuża għandhom jiġu segwiti dawn l-istruzzjonijiet li ġejjin:
6.1) Il-prodott għandu valv intern adattat għall-infiħ u t-tniżżil.
6.2) Xarrab ftit il-labra tal-pompa tal-arja tal-idejn qabel iddaħħalha fil-valv u onfoħ il-prodott bil-mod, b'pawżi kultant ħin.
6.3) Qatt m'għandek taqbeż id-dijametru massimu preskritt u indikat b'mod ċar fuq il-prodott innifsu u/jew fuq il-kaxxa:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

STRUZZJONIJIET U TWISSIJIET GĦAL KULL DARBA LI TONFĦU
7. Kull darba li tonfoħ m'għandek qatt taqbeż id-dijametru massimu preskritt.
PREKAWZJONIJIET LI GĦANDHOM JITTIEĦDU QABEL KULL UŻU
8. Għandek tikkontrolla, qabel kull użu, il-wiċċ tal-prodott u tużahx bħala sostenn għall-ġisem jekk ikun fih qtugħ, brix, toqob jew danni ta' kull tip. F'dawn il-każijiet tal-aħħar is-sigurtà tal-prodott tkun kompromessa minħabba li dan jista' jinfaqa' f'daqqa u jipprovoka l-waqgħa tal-persuna li tkun qiegħda mserrħa fuqu.
9. Qabel kull użu, naddaf il-prodott bl-ilma u sapun delikat u neħħi tbajja' kbar b'alkoħol dilwit.
TEMPERATURA LI GĦANDEK TIRRISPETTA
10. Attenzjoni: il-prodott irid jinżamm f'temperatura tal-ambjent (madwar 18 - 20° C). F'każ ta' temperaturi ħafna aktar kesħin, onfoħ biss wara li l-prodott ikun laħaq it-temperatura tal-ambjent.
WĊUĦ LI GĦANDHOM JINTUŻAW
11. It-tagħmir għandu jintuża fuq uċuħ rotob. Qatt tuża l-prodott qrib oġġetti bil-ponta jew li jaqtgħu u lanqas qrib elementi ta' tisħin; qatt tħalli l-prodott espost direttament għax-xemx.
TWISSIJIET DWAR TISWIJA
12. Fil-każ li jkun hemm toqob jew qatgħat, tippruvax issewwihom, għaliex dawn it-tiswijiet imwettqa minnek idgħajfu l-integrità tal-prodott b'riskji serji għas-saħħa u s-sigurtà tal-utent.
TRAĊĊABBILTÀ
13. Fuq il-prodott għandek issib kodiċi magħmul minn 4 numri li jindika x-xahar u s-sena ta' produzzjoni tal-artiklu. Jekk jogħġbok żomm dan il-kodiċi f'każ ta' klejm sabiex jiġu identifikati d-data u l-lott tal-materjal li ntuża.
ĊAĦDA TA' RESPONSABBILTÀ
14. Ledragomma S.r.l. tiċħad kull responsabbiltà għal danni lil persuni, annimali jew oġġetti jew lill-ambjent minħabba użu tal-prodotti mhux konformi mad-dispożizzjonijiet għall-użu u manutenzjoni mniżżla f'dan il-fuljett ta' struzzjonijiet u twissija li jakkumpanja l-prodott.
ATTENZJONI F'każ ta' inċident serju, jekk jogħġbok, informa lil fabbrikant u l-awtorità kompetenti lokali.
RIMI
15. Dan it-tagħmir ser ikollu jintrema' konformi mal-liġi preżentement fis-seħħ.
NOTA
16. Il-kuluri u d-dekorazzjonijiet jistgħu jvarjaw skont il-manifattur.

Prodott minn: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

NL

VOOR HET GEBRUIK VAN HET HULPMIDDEL AANDACHTIG DOORLEZEN
Voorzorgsmaatregelen en Gebruiksaanwijzingen.
Dit document is de **handleiding die noodzakelijk** is voor een correct en veilig gebruik van de **MedicineBall, TherapyBall** en **TwinRoll.** Het document bevat alle **informatie die nodig** is om ervoor te zorgen dat het gebruik van het product voldoet aan de eisen van de gebruiker en dat het product en/of de onderdelen ervan tijdens de levensduur gebruikt wordt in overeenstemming met **de veiligheidsnormen**.
VOORZIEN GEBRUIK – LIMIETEN EN UITSLUITINGEN
1. Dit product is ontworpen en gemaakt voor de toepassing in diverse sectoren waaronder sport, fitness, gymnastiek en de medische en opvoedkundige sector. Het product mag niet gebruikt worden voor doeleinden die niet door **Ledragomma** voorzien zijn.
2. Het product is geen speelgoed
3. Gebruik het product niet voor oefeningen met halters of andere gewichten.
INHOUD VAN DE DOOS
4. De verpakking bevat een hulpmiddel.
OPBLAZEN/LEEG LATEN LOPEN
5. Maak voor het opblazen/leeg laten open van het product gebruik van de naalden met ronde punt die samen met het merendeel aan handmatige pompen worden geleverd (bijv. Hand Pump 19 cm – 140 CC of 32 cm – 300CC). Blaas het hulpmiddel niet met de mond op.
WIJZE EN PROCEDURE VOOR HET EERSTE GEBRUIK
6. Voer de volgende procedure uit voor het eerste gebruik:
6.1) Het product is voorzien van een intern ventiel voor het opblazen/laten leeglopen.
6.2) Bevochtig de naald van de handpomp alvorens u hem in het ventiel steekt en blaas het product langzaam op. Onderbreek het opblazen een aantal keer.
6.3) Overschrijd om geen enkele reden de maximum doorsnede die op het product en/of de verpakking vermeld is:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR OPBLAZEN
7. Voorkom tijdens het opblazen van de bal dat u de maximum voorschreven doorsnede overschrijdt.
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR ELK GEBRUIK
8. Controleer voor elk gebruik het oppervlak van het product. Gebruik het product niet om uw lichaam te ondersteunen als het oppervlak sneden, schuurplekken, gaatjes of andere beschadigingen vertoont. In deze gevallen is het product niet langer veilig aangezien het op elk moment kan barsten waardoor het ondersteunde lichaam op de grond kan vallen.
9. Maak voor elk gebruik het product schoon met behulp van water en een neutraal reinigingsmiddel. Verwijder de hardnekkige vlekken met aangelengde alcohol.
IN ACHT TE NEMEN TEMPERATUUR
10. Let op: bewaar het product bij kamertemperatuur (ongeveer 18 – 20° C). Blaas het product pas op als het de kamertemperatuur bereikt heeft in het geval van zeer lage temperaturen.
ONDERGROND VOOR GEBRUIK
11. Gebruik het hulpmiddel op een zachte ondergrond. Gebruik het product nooit in de nabijheid van scherpe of puntige voorwerpen of warmtebronnen. Laat het product nooit ongebruikt achter in het directe zonlicht.
WAARSCHUWINGEN VOOR REPARATIES
12. Probeer de bal in het geval van gaatjes of sneden nooit te repareren aangezien "doe-het-zelf" reparaties de integriteit van het product benadelen met ernstige gevaren voor de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker van dien.
TRACEERBAARHEID
13. Op het product vindt u een 4-cijferige code met de maand en het jaar waarin het artikel geproduceerd is. Gelieve in het geval van klachten deze code te vermelden om de productiedatum en het lotnummer van het gebruikte materiaal te kunnen identificeren.
AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING
14. Ledragomma S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor de eventuele verwonding van personen of dieren of schade aan voorwerpen of de omgeving veroorzaakt door een gebruik van het product dat niet overeenstemt met de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften en de waarschuwingen van dit instructieblad.
OPGELET Bij een ernstig ongeval moet u de fabrikant en de lokale bevoegde instantie op de hoogte stellen.
VERWIJDERING
15. Het apparaat moet worden afgevoerd overeenkomstig de geldende wetgeving.
OPMERKINGEN
16. Afhankelijk van de fabricatie kunnen de kleuren of decoraties variëren.

Geproduceerd door: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

NO

LES NØYE FØR HVER BRUK AV UTSTYRET
Forholdsregler og instruksjoner for bruk.
Denne dokumentasjonen inneholder den veiledning som er nødvendig for en forsvarlig og sikker bruk av **MedicineBall, TherapyBall** og **TwinRoll** fordi den inneholder de opplysninger som er nødvendige for produktet kan brukes med **full kundetilfredshet** og krav **til personsikkerhet** gjennom hele levetiden til produktet og / eller dets deler.
EGNET BRUK - BEGRENSNINGER OG UTELUKKELSER
1. Dette produktet ble designet og laget for bruk i ulike bruksområder som idrett, fitness, gymnastikk, så vel som for helsevesen sektoren og innen utdanning. Bør ikke brukes til andre formål enn de som er spesifisert av **Ledragomma.**
2. Det er ikke et leketøy.
3. Ikke utfør øvelsene med vektstenger, manualer eller noen form for vekter på trenings apparatet.
INNHOLD I PAKKEN
4. Pakken inneholder et trenings apparat.
PUMPE OPP/TØMME FOR LUFT
5. Å pumpe opp/tømme produktet for luft må en bruke den en butt nål som oftest leveres sammen med hånd pumper (f.eks. Hånd pumpe 19 cm -140 centiliter eller 32 cm - 300 centiliter). Ikke benytt munnen til å pumpe opp.
METODE OG FORHOLDSREGLER FOR FØRSTEGANGS BRUK
6. For det første gangs bruk skal en følge instruksjonene som følger:
6.1) Produktet har en innvendig ventil som skal brukes ved opp pumping/tømning for luft.
6.2) Fukt pumpe nålen med hånden før du setter den i ventilen og pump langsomt ved å utøve pauser under opp pumpingen.
6.3) Overstig aldri det som er oppgitt som maksimal diameter oppgitt på selve produktet og/eller emballasjen:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUKSJONER OG ADVARSLER FOR DEN ETTERFØLGENDE OPP PUMPING
7. For de neste pumpinger må en aldri overstige det som er oppgitt som maksimal diameter.
FORHOLDSREGLER SOM MÅ ETTERFØLGES FØR HVERT BRUK
8. Før hver bruk bør en kontrollere overflaten til produktet og må unngå å bruken den som støtte for kroppen hvis det finnes kuttskader, slitasje, hull eller skade av noe slag. I sistnevnte tilfeller vil produktets sikkerhet være redusert, da den øyeblikkelig kan ødelegges og forårsake fall til den personen som bruker ballen.
9. Før hvert bruk skal en rengjøre ballen med mild såpe og vann og fjerne mer gjenstridige flekker med fortynnet alkohol.
TEMPERATURER SOM MÅ OVERHOLDES
10. Advarsel: Dette produktet bør oppbevares ved romtemperatur (ca 18 til 20° C). I tilfelle av ekstremt kalde temperaturer skal en påse at ballen oppnår romtemperatur før en pumper opp ballen.
OVERFLATER HVOR DEN KAN BENYTTES
11. Ballen skal brukes på myke overflater. Bruk aldri ballen i nærvær av skarpe eller spisse gjenstander, heller ikke i nærheten av varmekilder, ikke la ballen når den ikke er i bruk utsettes for direkte eksponering av sollys.
ADVARSEL FOR REPARASJONER
12. Hvis ballen har hull eller kutt skal den ikke repareres, fordi reparasjoner av typen "gjør-det-selv" vil kunne oppheve integriteten til produktet forårsaker alvorlig risiko for sikkerheten og helsen til brukeren.
SPORBARHET
13. På produktet vil du finne en kode med 4 sifre som angir måned og år for produksjon av utstyret. Vennligst oppgi denne koden i tilfelle reklamasjon, dette vil hjelpe til å identifisere dato og batch av materialer som er brukt.
ANSVARSBEGRENSNING
14. Ledragomma S.r.l. fraskriver seg ethvert ansvar for skade på personer, dyr eller eiendom eller miljø som følge av bruk av produkter som ikke oppfyller kravene til bruk og vedlikehold i den angitt på det ark for instruksjoner og advarsler som medfølger produktet.
VÆR OPPMERKSOM I tilfelle av alvorlig ulykke må du informere produsenten og kompetente lokale myndigheter.
KASSERES
15. Enheten må kasseres i samsvar med gjeldende lokale lover.
MERKNADER
16. Farger og dekorasjoner kan variere i henhold til produksjon.

Produsert av: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italia - Telefon+39 0432/986049
Faks +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

201218 10010005 FT2-FT5

CE Medical Device Class 1
Dispositivo Medico Classe 1

MEDICAL DEVICE MDR 2017/745

CERTIFIED SYSTEM
ISO9001 / ISO14001 / ISO13485

LEDRAGOMMA
ITALIAN QUALITY SINCE 1950

ORIGINAL PEZZI
www.tonkey.it

MADE IN ITALY

PHTHALATE FREE

LATEX

Recyclable

201218 10010005 FT2-FT5_Mball, T ball e TRoll_BN.indd 1 08/12/20 20:06

MedicineBall · TherapyBall · TwinRoll

Tonkey. ACTIVE LIFE

PL

PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED KAŻDYM UŻYCIEM PRODUKTU
Środki ostrożności i Instrukcje użycia.
Niniejsza dokumentacja stanowi niezbędny przewodnik do prawidłowego i bezpiecznego użycia **MedicineBall, TherapyBall, TwinRoll**, ponieważ zawiera informacje niezbędne do satysfakcjonującego użycia produktu oraz zagwarantowania norm bezpieczeństwa osób podczas całego okresu użytkowania produktu i/lub jego części.
UŻYCIE PRZEWIDZIANE – LIMITY I OGRANICZENIA
1. Piłka została zaprojektowana i wykonana w celu użytkowania w różnych sektorach jak sport, fitness, gimnastyka oraz sektor medyczny i edukacyjny. Nie powinna być używana do celów innych, niż cele opisane przez **Ledragomma**.
2. Nie jest to zabawka.
3. Nie wykonywać ćwiczeń przy użyciu sztang, ciężarków lub innych rodzajów obciążeń na piłce.
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
4. Opakowanie zawiera jedną piłkę.
POMPOWANIE/WYPUSZCZANIE POWIETRZA
5. W celu napompowania/wypuszczenia powietrza z piłki należy użyć zaokrąglonych końcówek będących na wyposażeniu wielu pompek ręcznych (np. Hand Pump 19 cm -140 CC lub 32 cm.- 300 CC). Nie nadmuchiwać przy pomocy ust.
PROCEDURY DO ZASTOSOWANIA PODCZAS PIERWSZEGO UŻYCIA
6. Podczas pierwszego użycia należy działać zgodnie z następującymi wskazówkami:
6.1) Produkt wyposażony jest w wewnętrzny zawór do pompowania/wypuszczania powietrza.
6.2) Zwilżyć końcówkę recane pompki przed włożeniem jej do zaworu i następnie powoli pompować piłkę, stosując przerwy.
6.3) Nie przekraczać nigdy maksymalnej średnicy wskazanej na piłce i/lub na opakowaniu:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA PODCZAS KOLEJNEGO POMPOWANIA
7. Podczas kolejnego pompowania nie należy nigdy przekraczać maksymalnej zalecanej średnicy.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS KAŻDORAZOWEGO UŻYCIA
8. Przed każdorazowym użyciem należy skontrolować powierzchnię piłki i unikać jej użycia jako podparcia ciała, jeśli na powierzchni piłki widoczne są rozcięcia, odrapania, dziury lub uszkodzenia innego rodzaju. W takich przypadkach bezpieczeństwo piłki nie jest gwarantowane, ponieważ może nastąpić jej rozerwanie i spowodowanie upadku osoby, która się na niej znajduje.
9. Przed każdorazowym użyciem należy wyczyścić piłkę przy użyciu wody i delikatnego mydła i usunąć ewentualne trudne plamy przy użyciu rozcieńczonego alkoholu.
ZALECANE TEMPERATURY
10. Uwaga: piłka powinna być przechowywana w temperaturze pokojowej (około 18 - 20° C). W przypadku wyjątkowo ostrych temperatur, przystąpić do nadmuchiwania piłki jedynie w momencie, gdy osiągnie ona temperaturę pokojową.
POWIERZCHNIE UŻYTKOWANIA
11. Piłka powinna być używana na miękkich powierzchniach. Nie używać piłki w obecności ostrych lub tnących przedmiotów ani w pobliżu źródeł ognia; nie wystawiać nieużywanej piłki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
OSTRZEŻENIA I NAPRAWY
12. W razie zauważenia dziur lub przecięć nie dokonywać samodzielnej naprawy, ponieważ może to zakłócić charakterystykę produktu powodujące duże zagrożenie bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika.
IDENTYFIKOWALNOŚĆ
13. Na produkcie zamieszczony jest 4-cyfrowy kod wskazujący miesiąc i rok produkcji artykułu. Zwracamy się z prośbą o podanie kodu w razie reklamacji, ponieważ służy on do identyfikacji daty i partii użytych materiałów.
OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI
14. Ledragomma S.r.l. uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności za ewentualne szkody osób, zwierząt, rzeczy lub środowiska wynikające z użycia produktów niezgodnego z zaleceniami użytkowania i konserwacji zawartymi w niniejszej instrukcji i ostrzeżeniami dołączonymi do produktu.
UWAGA W przypadku poważnego wypadku należy powiadomić producenta i lokalne organy.
USUWANIE
15. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.
UWAGI
16. Kolory i dekoracje mogą się różnić w zależności od produkcji.

Wyprodukowano przez: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

PT

LÊR COM ATENÇÃO ANTRES DE CADA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO
Precauções e Instruções para o uso.
Este documento constiui o **guia indispensável** para uma utilização correcta e segura do produto **MedicineBall, TherapyBall** e **TwinRoll,** porque contém as informações necessárias para que o produto possa ser utilizado com a **plena satisfação** do utilizador e respeitando as **normas de segurança** das pessoas durante todo o período da vida útil do produto e/ou das suas peças.
USOS PREVISTOS – LIMITES E EXCLUSÕES
1. Este produto foi projectado para ser utilizado em vários sectores, como no desporto, no fitness, na ginástica, bem como no sector terapêutico e no sector educativo. Não deve ser utilizado para objectivos diferentes com respeito àqueles explicados pela Ledragomma.
2. Não é um brinquedo.
3. Não efectuar exercícios com pesos, halteres ou qualquer outro tipo de pesos sobre no produto.
CONTEÚDO DA EMBALAGEM
4. A embalagem contém um produto.
ENCHIMENTO/ESVAZIAMENTO
5. Para encher/esvaziar o produto devem-se utilizar agulhas de ponta redonda fornecidas com o produto, em muitas bombas manuais (por ex. a Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). Não encher com a boca.
MODALIDADES E PROCEDIMENTOS A SEGUIR PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
6. Para a primeira utilização proceder conforme as seguintes instruções:
6.1) O produto é provido com válvula interna apropriada para encher/esvaziar.
6.2) Humedecer a agulha da bomba manual antes de inserí-la na válvula e encher o produto lentamente, efectuando pausas.
6.3) Nunca ultrapassar o diâmetro máximo descrito, evidenciado no mesmo produto e/ou na embalagem:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA OS PRÓXIMOS ENCHIMENTOS
7. Para os próximos enchimentos nunca se deve ultrapassar o diâmetro máximo referido.
PRECAUÇÕES A SEGUIR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO
8. Deve-se controlar, antes de cada utilização, a superfície do produto e deve-se evitar utilizá-lo como suporte do corpo se o mesmo apresentar cortes, abrasões, furos ou danos de qualquer natureza. Nestes últimos casos a segurança do produto está comprometida porque o mesmo pode-se rasgar instantâneamente provocando a queda da pessoa que estiver a utilizá-lo.
9. Antes de cada utilização, deve limpar o produto passando-o com água e sabão delicado e removendo as manchas mais obstinadas com álcool diluido.
TEMPERATURA A RESPEITAR
10. Atenção: o produto deve ser mantido com a temperatura ambiente (cerca de 18 - 20° C). No caso de temperaturas particularmente rígidas, efectuar o enchimento do produto sómente após o mesmo têr atingido a temperatura ambiente.
SUPERFÍCIES A UTILIZAR
11. O produto deve ser utilizado em superfícies macias. Nunca utilizar o produto na presença de objectos pontiagudos ou cortantes nem próximo de fontes de calor; não deixar o produto inutilizado exposto aos raios solares directos.
ADVERTÊNCIAS PARA AS REPARAÇÕES
12. Caso existam furos ou cortes, não tentar repará-los, porque as reparações "feitas de iniciativa própria" invalidam a integridade do produto com graves riscos para a segurança e para a saúde do utilizador.
RASTREABILIDADE
13. No produto encontra-se um código composto por 4 dígitos que indica o mês e o ano de produção do artigo. Por favor, citar este código no caso de reclamação, servirá para identificar a data e o lote dos materiais utilizados.
LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE
14. A Ledragomma S.r.l. declina qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou a coisas ou ao meio ambiente devido a uma utilização dos produtos não em conformidade com as indicações de uso e de manutenção contidas no presente folheto de instruções e advertências que acompanha o mesmo.
ATENÇÃ Em caso de acidente grave, informe o fabricante e a autoridade competente local.
ELIMINAÇÃO
15. O dispositivo deverá ser eliminado de acordo com o regulamento atualmente em vigor.
NOTA
16. As cores e as decorações podem variar conforme o fabrico.

Produzido por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

RO

CITIŢI FOARTE ATENT ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE A INSTRUMENTULUI
Precauţii şi instrucţiuni de folosire.
Această documentaţie constituie **ghidul indispensabil** pentru folosirea corectă şi sigură a instrumentului **MedicineBall, TherapyBall** şi **TwinRoll,** deoarece conţine **informaţiile necesare** pentru ca produsul să poată fi folosit cu **deplină satisfacţie** de către utilizator şi în respectul **normelor de siguranţă** pentru persoane pe toată perioada de utilizare a produsului şi/sau a componentelor sale.
FOLOSIRI PREVĂZUTE – LIMITE ŞI EXCLUZIUNI
1. Acest instrument a fost proiectat şi realizat pentru a fi folosit în diferite sectoare, precum sport, fitness, gimnastică, precum şi în sectorul medical şi cel educativ. Nu trebuie să fie folosit în scopuri diferite de cele precizate de **Ledragomma**.
2. Nu este o jucărie.
3. Nu efectuaţi exerciţii cu haltere, gantere sau orice tip de greutăţi pe spate.
CONŢINUTUL CONFECŢIEI
4. Confecţia conţine un instrument.
UMFLARE/DEZUMFLARE
5. Pentru umflarea/dezumflarea produsului trebuie să utilizaţi ace cu vârf rotunjit cu care sunt dotate pompele de umflat manual (de ex. Hand Pump 19 cm -140 CC sau 32 cm.- 300 CC). Nu umflaţi cu gura.
MODALITATE ŞI PROCEDURĂ DE URMĂRIT PENTRU PRIMA FOLOSIRE
6. Pentru prima folosire procedaţi după următoarele instrucţiuni:
6.1) Produsul este dotat cu valvă internă adaptată umflării/dezumflării.
6.2) Umeziţi acul pompei de umflat manual înainte de a-l introduce în valvă şi umflaţi încet produsul, efectuând pauze.
6.3) Nu depăsiţi niciodată diametrul maxim prescris evidenţiat pe produsul însuşi şi/sau pe confecţie:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUCŢIUNI ŞI AVERTISMENTE PENTRU ULTERIOARE UMFLĂRI
7. Pentru următoarele umflări nu trebuie să se depăşească niciodată diametrul maxim prescris.
PRECAUŢII DE ADOPTAT ÎNAINTE DE FIECARE FOLOSIRE
8. Trebuie să se controleze, înainte de fiecare folosire, suprafaţa produsului şi trebuie să se evite a fi folosit ca punct de susţinere pentru corp dacă produsul prezintă tăieturi, zgârieturi, găuri sau deteriorări de orice natură. În aceste ultime cazuri siguranţa produsului este compromisă deoarece s-ar putea rupe instantaneu provocând căderea la pământ a persoanei susţinute.
9. Înainte de fiecare folosire, curăţiţi produsul trecând peste el în mod delicat apă şi săpun şi îndepărtaţi petele mai dificile folosind alcool diluat.
TEMPERATURĂ DE RESPECTAT
10. Atenţie: produsul trebuie ţinut la temperatura ambientală (circa 18 - 20° C). În caz de temperaturi diferite de cea ambientală efectuaţi umflarea instrumentului numai după ce vi s-a permis atingerea temperaturii ambientale.
SUPRAFEŢE DE UTILIZARE
11. Instrumentul trebuie utilizat pe suprafeţe moi. Nu utilizaţi niciodată produsul în prezenţa de obiecte ascuţite sau cu tăiş şi nici în apropierea de surse de căldură; nu lăsaţi produsul nefolosit în direcţia razelor de soare.
AVERTISMENTE PENTRU REPARAŢII
12. În cazul în care sunt prezente găuri sau tăieturi, nu încercaţi să le reparaţi deoarece reparaţiile "făcute de tine" afectează integritatea produsului având ca şi consecinţe riscuri mari asupra siguranţei şi sănătăţii utilizatorului.
IDENTIFICĂRI ÎNREGISTRATE
13. Pe produs veţi găsi un cod compus din 4 cifre care indică luna şi anul fabricării produsului. Vă rugăm, să citaţi acest cod în caz de reclamă, va servi pentru identificarea datei şi lotului materialelor utilizate.
LIMITARE DE RESPONSABILITĂŢI
14. Ledragomma S.r.l. se declină de orice responsabilitate pentru eventuale daune aduse persoanelor, animalelor sau lucrurilor sau ambientului datorate faptului că produsele nu au fost folosite conform prescripţiilor de folosire şi întreţinere conţinute în prezentul prospect cu instrucţiuni şi avertismente care însoţeşte produsul.
ATENŢIE În cazul unui accident grav, informaţi producătorul şi autoritatea locală competentă.
ELIMINAREA
15. Dispozitivul va trebui eliminat conform legislaţiei în vigoare.
NOTE
16. Culori şi decoraţiuni care pot varia după fabricaţie.

Produs de: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SK

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAŤ TIETO POKYNY
Opatrenia a pokyny k použitiu.
Táto **dokumentácia je nepostrádateľným** sprievodcom pre správne a bezpečné použitie výrobkov **MedicineBall, TherapyBall** a **TwinRoll**, pretože obsahuje **informácie potrebné** k tomu, aby bol výrobok používaný k **plnej spokojnosti** užívateľa a v súlade s **pravidlami bezpečnosti** osôb počas celej životnosti samotného výrobku a/alebo jeho častí.
STANOVENÉ POUŽITIE – OBMEDZENIA A VÝNIMKY
1. Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený pre použitie v rôznych oblastiach, a to v športe, fitness, gymnastike a tiež v lekárskom sektore a sektore vzdelávacom. Nesmie sa používať k iným účelom než tým, ktoré boli stanovené firmou **Ledragomma.**
2. Nie je to hračka.
3. Na lopte nevykonávajte cvičenia s použitím pák s protizávažím, činiek alebo akýchkoľvek druhov záväží.
OBSAH BALENIA
4. Balenie obsahuje jedno náradie.
NAFUKOVANIE/VYFUKOVANIE
5. Na nafúknutie/vyfúknutie výrobku je potrebné použiť ihly s tupým koncom, ktoré sú vo výbave mnohých ručných nafukovadiel (napr. Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). Nenafukujte ústami.
PODMIENKY A POSTUP, KTORÉ JE POTREBNÉ DODRŽAŤ PRI PRVOM POUŽITÍ
6. Pri prvom použití postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
6.1) Výrobok je vybavený vnútorným ventilom, vhodným na nafukovanie/vyfukovanie.
6.2) Pred jej vsunutím do ventila, navlhčiť ihlu ručného nafukovadla a pomaly, s prestávkami, výrobok nafukovať.
6.3) Nikdy neprekračujte maximálny predpísaný priemer, ktorý je vyznačený na samotnom výrobku a/alebo na obale:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

POKYNY A UPOZORNENIA PRE NÁSLEDNÉ NAFUKOVANIA
7. Pri následných nafukovaniach sa nesmie nikdy prekročiť stanovený maximálny priemer.
OPATRENIA, KTORÉ JE POTREBNÉ ZABEZPEČIŤ PRED KAŽDÝM POUŽITÍM
8. Pred každým použitím výrobku skontrolujte jeho povrch a v prípade, že sa na ňom nachádzajú škrabance, odraté miesta, dierky alebo iné poškodenia akéhokoľvek povahy, loptu nepoužívajte ako podporu tela. V takýchto prípadoch je ohrozená bezpečnosť výrobku, pretože by sa mohla okamžite pretrhnúť a spôsobiť pád osoby, ktorá na nej sedí.
9. Pred každým použitím výrobok očistite vodou a jemným mydlom, odolné škvrny z neho odstráňte pomocou zriedeného alkoholu.
TEPLOTA, KTORÚ JE POTREBNÉ DODRŽAŤ
10. Pozor: výrobok treba uchovávať pri izbovej teplote (približne 18 - 20° C). V prípade zvlášť nízkych teplôt náradie nafukujte až potom, čo dosiahlo izbovú teplotu.
POVRCHY, NA KTORÝCH JE MOŽNÉ VÝROBOK POUŽIŤ
11. Toto náradie je možné používať len na mäkkých povrchoch. Nepoužívajte výrobok, ak sa v okolí nachádzajú ostré alebo špicaté predmety, ani v blízkosti zdrojov tepla; ak toto náradie monentálne nepoužívate, zabráňte tomu, aby bolo vystavené priamym slnečným lúčom.
UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA OPRÁV
12. V prípade, že je výrobok prepichnutý alebo prerezaný, nesnažte sa ho opraviť, lebo neodborne vykonané opravy narušujú celistvosť výrobku a môžu mať za následok vážne riziká pre bezpečnosť a zdravie užívateľa.
MONITOROVANIE
13. Na výrobku nájdete kód pozostávajúci zo 4 číslic, poukazuje na mesiac a rok výroby produktu. V prípade reklamácie prosím uveďte tento kód, bude ho treba pre určenie dátumu a série použitých materiálov.
OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI
14. Spoločnosť Ledragomma S.r.l. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné zranenie osôb, zvierat alebo poškodenie vecí či životného prostredia, ku ktorým došlo v súvislosti s použitím výrobkov, pri ktorom nebol dodržaný návod na použitie a údržbu uvedený v tomto inštruktážnom letáčiku a upozornenia priložené k výrobku.
POZOR V prípade závažnej nehody prosím informujte výrobcu a príslušné miestne orgány.
LIKVIDÁCIA
15. Pomôcka musí byť zlikvidovaná v súlade s platnými právnymi predpismi.
POZNÁMKY
16. Farby a vzory sa môžu meniť v závislosti od verzie výrobku.

Vyrobila: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SL

NATANČNO PREBERITE PRED VSAKO UPORABO
Opozorila in navodila za uporabo.
Ta dokumentacija predstavlja potrebna navodila za pravilno in varno uporabo pripomočka **MedicineBall, TherapyBall** in **TwinRoll**, ker vsebuje vse **potrebne informacije** za pravilno uporabo, ki bo uporabniku v **zadoščenje,** in za upoštevanje **predpisov za varnost** ljudi skozi celo življenjsko dobo proizvoda in/ali njegovih delov.
PREDVIDENI NAČINI UPORABE – OMEJITVE IN IZKLJUČITVE
1. Ta proizvod je namenjen uporabi v več panogah, kot so šport, fitness, telovadba, medicina in vzgoja. Ne smete ga uporabljati v namene, ki se razlikujejo od tistih, ki jih določa **Ledragomma.**
2. Proizvod ni igrača.
3. Ne izvajajte vaj, ki predvidevajo prisotnost ravnotežnic, držajev in katerih koli uteži na balonu.
VSEBINA EMBALAŽE
4. Embalaža vsebuje en pripomoček.
POLNJENJE/PRAZNJENJE
5. Za polnjenje/praznjenje proizvoda uporabite igle z zaobljeno konico, kakršni so priloženi marsikateri ročni črpalki (npr. Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). Proizvoda ne polnite z usti.
NAČIN UPORABE IN POSTOPEK, KI MU GRE SLEDITI OB PRVI UPORABI
6. Ob prvi uporabi sledite sledečim navodilom:
6.1) Proizvod je opremljen z notranjim ventilom, ki omogoča polnjenje/praznjenje.
6.2) Navlažite iglo ročne črpalke, preden jo vstavite v ventil, in proizvod počasi polnite z občasnimi pavzami.
6.3) Nikoli ne prekoračite maksimalnega predpisanega premera, označenega na samem proizvodu in/ali na embalaži:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

NAVODILA IN PRIPOROČILA ZA KASNEJŠA POLNJENJA
7. Ob naslednjih polnjenjih ne smete nikoli preseči predpisanega maksimalnega premera.
PREVIDNOSTNI UKREPI PRED VSAKO UPORABO
8. Pred vsako uporabo preglejte površino proizvoda; proizvoda ne uporabljajte za podporo telesa, če na njem opazite ureze, praske, luknje ali kakršne koli poškodbe. V tem primeru uporaba proizvoda ni več varna, ker bi se proizvod lahko v trenutku preluknjal, oseba, ki bi se opirala nanj, pa bi padla.
9. Pred vsako uporabo obrišite proizvoda z vodo in nežnim milom, trdovratne madeže pa odstranite z razredčenim alkoholom.
TEMPERATURA, KI JO JE TREBA UPOŠTEVATI
10. Pozor: Proizvod hranite pri sobni temperaturi (pribl. 18 - 20° C). V primeru posebno nizkih temperatur proizvod napolnite šele potem, ko se je segrel do sobne temperature.
POVRŠINE, PRIMERNE ZA UPORABO
11. Pripomoček uporabljajte na mehkih površinah. Proizvoda nikoli ne uporabljajte v prisotnosti ostrih ali nabrušenih predmetov oz. v bližini virov toplote. Ko balona ne uporabljajte, ga ne puščajte na mestu, kjer je izpostavljen sončnim žarkom.
OPOZORILA V ZVEZI S POPRAVILI
12. Če na proizvodu opazite luknje ali ureze, jih ne poskušajte popraviti, ker lahko popravila, ki jih opravite na lastno pest, ogrozijo celovitost proizvoda kot tudi varnost iz zdravje uporabnikov.
SLEDLJIVOST
13. Na proizvodu boste našli štirimestno kodo, ki se nanaša na mesec in leto proizvodnje artikla. Prosimo vas, da v primeru reklamacije navedete to kodo, ki nam bo pomagala identificirati datum in šaržo uporabljenih materialov.
OMEJITEV ODGOVORNOSTI
14. Podjetje Ledragomma S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za morebitne poškodbe ljudi, živali, predmetov in okolja zaradi uporabe proizvodov, ki odstopa od navodil za uporabo in vzdrževanje, navedenih na tem listu z navodili in opozorili, ki spremlja proizvod.
POZOR V primeru resne nesreče obvestite proizvajalca in pristojne lokalne organe.
ODSTRANITEV
15. Napravo morate odstraniti skladno s trenutno veljavnimi predpisi.
OPOMBE
16. Barve in dekorji se lahko spreminjajo glede na potrebe proizvodnje.

Proizvajalec: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SR

PAŽLJIVO PROČITAJTE SVAKI PUT PRE NEGO ŠTO POČNETE SA KORIŠTENJEM SPRAVE
Mere predstrožnosti i Uputstva u vezi sa upotrebom.
Ova dokumentacija predstavlja **neophodan vodič** da bi se na siguran i pravilan način koristili **MedicineBall, TherapyBall** i **TwinRoll** zato što sadrži sve **potrebne informacije** da bi se isti proizvod mogao koristiti uz korisnikovo **kompletno zadovoljstvo** i poštujući sve **sigurnosne propise** tokom čitavog životnog veka proizvoda i/ili njegovih delova.
PREDVIĐENA UPOTREBA – OGRANIČENJA I ZABRANE
1. Ovaj je proizvod projektovan da bi se koristio u raznim sektorima kao što su na primer sport, fitnes, gimnastika, kao takođe i vaspitni i medicinski sektor. Ne sme se koristiti u drugačije svrhe u odnosu na one koje navodi **Ledragomma.**
2. Ovo nije igračka.
3. Ne obavljajte vežbe uz pomoć utega i bilo koje druge vrste težina na spravi.
SADRŽAJ PAKOVANJA
4. Pakovanje sadrži jednu spravu.
NADUVAVANJE/IZUVAVANJE
5. Da biste naduvali/izduvali proizvod treba da koristite iglu sa zaobljenim vrškom kojom su opremljeni mnogi ručni naduvavači(na pr. Hand Pump 19 cm -140 CC ili 32 cm.- 300 CC). Ne duvajte ustima.
MODALITET I PROCEDURA KOJA TREBA DA SE SLEDI PRILIKOM PRVE UPOTREBE
6. Kada se radi o prvoj upotrebi pridržavajte se sledećih uputstava:
6.1) Proizvod je opremljen unutrašnjim ventilom koji je prikladan za naduvavanje/izduvavanje.
6.2) Ovlažite iglu ručnog naduvavača pre nego što ga postavite u ventil pa počnite polako sa naduvavanjem proizvoda, obavljajući i pauze.
6.3) Nikada nemojte da prekoračite maksimalni propisani prečnik koji je istaknut na istom proizvodu i/ili na pakovanju:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

UPUTSTVA I UPOZORENJA U VEZI SA NAKNADNIM NADUVAVANJIMA
7. Kada se radi o naknadnom naduvavanju nikada nemojte da prekoračite maksimalni propisani prečnik.
MERE OPREZNOSTI KOJIH TREBA DA SE PRIDRŽAVATE PRE SVAKE UPOTREBE
8. Treba da kontrolišete, pre svake upotrebe, površinu proizvoda i treba da izbegavate da ga koristite kao oslonac za telo u slučaju da primetite na njemu rezove, ogrebotine, rupe ili bilo koju drugu vrstu oštećenja. U tim slučajevima proizvod nije dovoljno siguran jer bi se mogao brzinski iscepati i dovesti do pada osobe koja se na njega naslonila.
9. Pre svake upotrebe očistite proizvod prelazeći po njemu vodom i delikatnim sapunom a uklonite najjače fleke uz pomoć razređenog alkohola.
TEMPERATURA KOJU TREBA POŠTOVATI
10. Pažnja: proizvod treba da se drži na sobnoj temperaturi (otprilike 18 - 20° C). U slučaju da se radi o veoma niskim temperaturama, počnite sa naduvavanjem sprave tek nakon što je postigao sobnu temperaturu.
POVRŠINE PO KOJIMA KORISTITI
11. Sprava treba da se koristi po mekanim površinama. Nikada ne koristite proizvod u blizini zašiljenih predmeta ili onih koji seku kao takođe niti u blizini izvora toplote; ne ostavljajte proizvod kada se ne koristi direktno izložen sunčevim zrakama.
UPOZORENJA PRILIKOM POPRAVLJANJA
12. U slučaju da postoje na spravi rupe ili rezovi, ne pokušavajte da ih popravite, budući da utiču na celovitost proizvoda a popravke "uradi sam" predstavljaju ozbiljan rizik za sigurnost i zdravlje korisnika.
IDENTIFIKACIJA
13. Na proizvodu se nalazi šifra koja se sastoji od 4 brojeva a oni isti navode mesec i godinu proizvodnje artikla. Molimo Vas da navedete ovu šifru svaki put kada se radi o reklamaciji, ona je potrebna da bi se mogao identifikovati datum i materijal koji se koristio.
OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI
14. Ledragomma D.o.o otklanja sa sebe bilo koju odgovornost za eventualnu štetu nanesenu ljudima, predmetima, ambijentu ili životinjama a koja je posledica korišćenja proizvoda koji nisu u skladu sa propisima o upotrebi i održavanju navedenim u ovom listiću sa uputstvima i upozorenjima a njega ste dobili zajedno sa proizvodom.
PAŽNJA U slučaju ozbiljne nezgode, molimo vas da obavestite proizvođača i lokalnu nadležnu instituciju.
UKLANJANJE
16. Kada postane otpad, uređaj treba da uklonite u skladu s važećim zakonima.
NAPOMENE
17. Boje i dekoracije mogu da variraju s obzirom na proizvodnju.

Proizvedeno od strane: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SV

LÄS NOGGRANT INNAN REDSKAPET ANVÄNDS
Användarföreskrifter och instruktioner.
Denna dokumentation utgör en **oumbärlig handledning** för korrekt och säkert användande av redskapet **MedicineBall, TherapyBall** och **TwinRoll,** och innehåller **nödvändig information** för att låta produkten användas på ett **tillfredsställande** sätt av användaren och med hänsyn till **normerna för personlig** säkerhet under produktens och/eller dess delars hela livslång.
AVSETT ANVÄNDANDE – BEGRÄNSNINGAR OCH FÖRBUD
1. Denna produkt har utformats och tillverkats för att användas inom olika områden, såsom sport, fitness, gymnastik, såväl som inom den medicinska sektorn och utbildning. Den får ej användas för andra syften än dem som fastställs av **Ledragomma**.
2. Den är inte en leksak.
3. Utför inga övningar med skivstänger, handtag eller någon form av vikt på bollen.
FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL
4. Förpackningen innehåller ett redskap.
UPPBLÅSNING/UTSLÄPPNING
5. För att blåsa upp eller släppa ut luften ur produkten, använd de avrundade munstyckena som medföljer de flesta handpumparna (till exempel Handpump 19 cm -140 cc eller 32 cm.- 300 cc). Blås inte upp med munnen.
PROCEDUR VID FÖRSTA ANVÄNDNINGEN
6. Vid första användartillfället, följ instruktionerna nedan:
6.1) Produkten är försedd med en intern ventil för uppblåsning/utsläppning av luft.
6.2) Fukta handpumpens munstycke innan det förs in i ventilen och blås upp produkten långsamt, med flera pauser.
6.3) Överskrid aldrig föreskriven maxdiameter, som står skriven på själva produkten och/eller på förpackningen:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

INSTRUKTIONER OCH FÖRESKRIFTER FÖR PÅFÖLJANDE UPPBLÅSNINGAR
7. Vid påföljande uppblåsning ska man aldrig överskrida föreskriven maxdiameter.
FÖRESKRIFTER ATT TA HÄNSYN TILL INNAN VARJE ANVÄNDANDE
8. Före varje användningstillfälle ska man kontrollera bollens yta och undvika att lägga kroppsvikten på den om den uppvisar revor, förslitningar, hål eller skador av någon form. I dessa fall är bollens säkerhet äventyrad och bollen kan spricka plötsligt och låta personen ovanpå falla till marken.
9. Före varje användningstillfälle, rengör bollen med mild tvål och vatten och avlägsna de envisaste fläckarna med utspädd alkohol.
TEMPERATUR ATT TA HÄNSYN TILL
10. Varning: bollen ska förvaras i rumstemperatur (cirka 18 - 20° C). Vid speciellt avvikande temperaturer, blås upp bollen först efter att den har nått rumstemperatur.
YTOR ATT ANVÄNDA
11. Redskapet ska användas på mjuka ytor. Använd aldrig redskapet i närheten av spetsiga eller vassa föremål, eller nära värmekällor; lämna inte bollen direkt utsatt för solljus.
REPARATIONSVARNINGAR
12. Om hål eller snitt skulle uppstå, försök inte reparera dem, då "hemmagjorda" reparationer äventyrar produktens integritet med påföljande allvarliga risker för användarens säkerhet och hälsa.
SPÅRBARHET
13. På produkten finns en kod bestående av 4 siffror som anger vilken månad och vilket år artikeln tillverkades. Vänligen ange denna kod vid reklamation, då den behövs för att identifiera datumet och det material som har använts.
ANSVARSBEGRÄNSING
14. Ledragomma S.r.l. frånsäger sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur, föremål eller miljön till följd av ett användande av produkten som ej respekterar föreskrifterna för användande och underhåll som finns på detta instruktionsblad och de varningar som medföljer produkten.
OBSERVERA I fall av allvarlig olycka, vänligen informera tillverkaren och behörig lokal myndighet.
BORTSKAFFANDE
15. Anordningen ska bortskaffas i enlighet med gällande lag.
ANMÄRKNINGAR
16. Färger och dekorationer kan variera beroende på tillverkning.

Tillverkad av: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

UK

УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ЗАСТОСУВАННЯ ГІМНАСТИЧНОГО ЗНАРЯДДЯ
Застереження та Інструкція із застосування.
Цей документ є **обов'язковим** довідником для вірного та безпечного користування гімнастичними знаряддями **MedicineBall, TherapyBall** та **TwinRoll,** так як містить **необхідну інформацію** з метою застосування виробу з **повним задоволенням** зі сторони користувача та згідно з **правилами з техніки** безпеки під час усього часу служби виробу та/чи його компонентів.
ЗАСТОСУВАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ – ОБМЕЖЕННЯ ТА НЕДОПУСТИМЕ ЗАСТОСУВАННЯ
1. Це знаряддя спеціально створене та вироблене для застосування у різних сферах діяльності, таких як: спорт, фітнес, гімнастика, а також у сфері медичної та виховної діяльності. Не призначене для застосування у інших цілях, які не визначені компанією **Ledragomma.**
2. Це не іграшка.
3. Не виконуйте гімнастичні вправи зі штангою, гантелями чи будь-яким іншим силовим гімнастичним знаряддям.
ВМІСТ УПАКОВКИ
4. Упаковка містить тільки одне знаряддя.
НАКАЧУВАННЯ /ВИПУСК ПОВІТРЯ
5. Для накачування/випуску повітря з виробу, необхідно застосовувати голки з тупим наконечником, що постачаються з майже з усіма типами ручних насосів (напр., Hand Pump 19 см -140 см або 32 см.- 300 см). Не намагатися накачувати виріб ротом.
МЕТОД ТА ДІЇ ВИКОНАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ВИРОБУ ВПЕРШЕ
6. Для застосування виробу вперше притримуйтеся наступних дій:
6.1) виріб споряджений внутрішнім клапаном призначеним для накачування/випуску повітря.
6.2) Зволожити голку ручного насосу перед тим як встановити її у клапан на повільно накачати виріб, з невеликими перервами.
6.3) Ніколи не перевищувати розмір максимального діаметру вказаний на виробі та/чи на упаковці:
- MedicineBall kg. 0,5 Ø cm.14
- MedicineBall kg. 1 Ø cm.20
- MedicineBall kg. 2, 3, 5 Ø cm.33
- TherapyBall Ø cm.12
- TwinRoll Ø cm. 7

ІНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО НАСТУПНИХ НАКАЧУВАНЬ
7. Для виконання наступних накачувань ніколи не перевищувати вказаний максимальний діаметр.
ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПЕРЕД КОЖНИМ ЗАСТОСУВАННЯМ
8. Перевіряти, перед кожним застосуванням, поверхню виробу та не використовувати його як опору, якщо помічаються прорізи, стирання, пробиті отвори чи пошкодження будь-якого типу. В останніх випадках, безпечність виробу вважатиметься неефективною, так як виріб може моментально розірватися викликаючи падіння підтримуваної особи.
9. Перед кожним застосуванням, протерти виріб водою з м'яким мильним розчином та усунути більш значні плями за допомогою розведеного спирту.
ТЕМПЕРАТУРА ПРИМІЩЕННЯ
10. Увага: виріб повинен утримуватися при кімнатній температурі (приблизно 18 - 20° C). У випадку жорстоких температурних умов, приступати до накачування виробу тільки після досягнення ним кімнатної температури.
ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ПОВЕРХНІ
11. М'яч призначений для застосування на м'яких поверхнях. Ніколи не використовувати м'яч при наявності загострених чи ріжучих предметів та поблизу джерел тепла; не залишати без нагляду м'яч при прямому попаданні сонячних променів.
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО УСУНЕННЯ УШКОДЖЕНЬ
12. У випадку виявлення пробитих отворів чи прорізів, не намагатися їх залатати, так як самостійне усунення ушкоджень «зроби сам» ставлять під сумнів цілісність виробу з відповідними загрозами безпеки та спричиненням шкоди здоров'ю користувача.
ПРОСТЕЖУВАННЯ
13. На виробі міститься код, що складається із 4 знаків та вказує на місяць та рік виробництва гімнастичного знаряддя. Будь-ласка, вказуйте цей номер у випадку пред'явлення претензій, щоб швидко встановити дату та партію застосованого матеріалу для виробництва виробу.
ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ
14. Ledragomma S.r.l. знімає з себе відповідальність за можливі причинені шкоди особам, тваринам чи речам, чи навколишньому середовищу, що виникли через застосування виробів, яке не відповідає правилам інструкції із застосування та технічного догляду, а також застереженням, зазначеним у цьому документі, що супроводжує виріб.
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ У разі надзвичайної події, будь ласка, повідомте виробнику і в місцеві компетентні органи.
ВИДАЛЕННЯ
15. Пристрій повинен бути утилізований відповідно до чинного законодавства.
ПРИМІТКИ
16. Колір та декоративні малюнки можуть змінюватися під час виробництва.

Вироблено: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Тел.+39 0432/986049
Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LEGENDA DEI SIMBOLI · SYMBOL LEGEN · ERKLÄRUNG DER SYMBOLE · LEYENDA DE SÍMBOLOS · LÉGENDE DES SYMBOLES · VÝZNAM SYMBOLŮ · ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ СИМБОЛ ЛЕГЕНД · SYMBILFORKLARING · ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ · SÜMBOLILEGEND · SYMBOLIEN KUVAUS · EOCHAIR EOLAIS · TUMAČENJE · JELMAGYARÁZAT SIMBOLIU PAAIŠKINIMAI · SIMBOLU SKAIDROJUMS · DIDASKALIJA-SIMBOLI · VERKLARING DER SYMBOLEN · SYMBOLFORKLARING · OBJAŚNIENIE SYMBOLI EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS · SEMNIFICATIA SIMBOLURILOR · VÝZNAM SYMBOLOV · RAZLAGA SIMBOLOV · LEGENDA SIMBOLA · SYMBOLFÖRKLARING · ЛЕГЕНДА СИМВОЛІВ

			CE	⚠	LOT
IT	Fabbricante	Tenere lontano dalla luce e dal calore	Marcatura CE Dispositivo Medico MDR 745/2017	Avvertenze	Numero di lotto
EN	Manufacturer	Keep away from light and heat sources	CE marked Medical Device MDR 745/2017	Pay attention	Lot number
DE	Hersteller	Von Licht- und Hitzequellen fernhalten	Medizingerät MDR 745/2017 mit CE-Kennzeichnung	Vorsicht	Chargennummer
ES	Fabricante	Mantenga la pelota alejada de fuentes de luz y calor	Dispositivo médico marcado CE MDR 745/2017	Preste atención	Número de lote
FR	Fabricant	Tenir à l'écart de la lumière et des sources de chaleur	Dispositif médical marqué CE MDR 745/2017	Faire attention	Numéro du lot
CS	Výrobce	Chraňte před světlem a zdroji tepla	Zdravotnický prostředek s označením CE podle MDR 745/2017	Upozornění	Číslo šarže
RU	Изготовитель	Хранить вдали от источников света и тепла	Маркировка CE Медицинское устройство MDR 745/2017	Обратите внимание	Номер лота
BG	Производител	Да се съхранява далеч от светлина и източници на топлина	CE маркировка Медицинско изделие MDR 745/2017	Обърнете внимание	Партиден номер
DA	Fabrikant	Skal holdes væk fra lys og varmekilder	CE-mærket medicinsk udstyr MDR 745/2017	Forsigtig	Batchnummer
EL	Κατασκευαστής	Κρατήστε μακριά από φως και πηγές θερμότητας	Ιατροτεχνολογική συσκευή που φέρει τη σήμανση CE MDR 745/2017	Προσοχή	Αριθμός παρτίδας
ET	Tootja	Hoidke eemal valgus- ja soojusallikatest	CE-vastavusmärgisega meditsiiniseade MDR 745/2017	Pöörake tähelepanu	Partii number
FI	Valmistaja	Pidä pois suorasta valosta ja lämmönlähteistä	CE-merkitty lääkinnällinen laite MDR 745/2017	Toimi varovaisesti	Eränumero
GA	Déantúsóir	Coimeád amach ó sholas agus foinsí teasa	Feiste Leighis marcáilte CE MDR 745/2017	Tabhair aire	Uimhir oird
HR	Proizvođač	Držati dalje od svjetla i izvora topline	Medicinski proizvod s oznakom CE u skladu s Uredbom o medicinskim proizvodima 2017/745	Oprez	Serijski broj
HU	Gyártó	Tartsa távol fénytől és hőforrásoktól	CE jelzéssel ellátott MDR 745/2017 orvostechnikai eszköz	Figyeljen oda	Tételszám
LT	Gamintojas	Laikykite atokiau nuo šviesos ir šilumos šaltinių	CE ženklu pažymėtas medicinos prietaisas MDR 745/2017	Atkreipkite dėmesį	Siuntos numeris
LV	Ražotājs	Sargāt no gaismas un siltuma avotiem	Medicīniska ierīce MDR 745/2017 ar CE marķējumu	Pievērsiet uzmanību	Sērijas numurs
MT	Fabbrikant	Żomm 'il bogħod minn sorsi ta' dawl u sħana	Tagħmir Mediku MDR 745/2017 bil-markatura CE	Oqgħod attent	Numru tal-Lot.
NL	Fabrikant	Verwijderd houden van licht en warmte	CE gemarkeerd Medisch Apparaat MDR 745/2017	Opgelet	Partijnummer
NO	Produsent	Oppbevares borte fra lys- og varmekilder	CE-merket medisinsk utstyr MDR 745/2017	Vær oppmerksom	Partinummer
PL	Producent	Trzymać z dala od źródeł światła i ciepła	Wyrób medyczny MDR 745/2017 z oznakowaniem CE	Uwaga	Numer partii
PT	Fabricante	Manter longe de fontes de luz e calor	Dispositivo médico marcado CE MDR 745/2017	Prestar atenção	Número de lote
RO	Producător	A se depozita într-un loc ferit de lumină și sursele de căldură	Dispozitiv medical marcat CE MDR 745/2017	A se acorda atenție	Număr lot
SK	Výrobca	Chráňte pred svetlom a zdrojmi tepla	Zdravotnícka pomôcka s označením CE podľa MDR 745/2017	Manipulujte opatrne	Číslo šarže
SL	Proizvajalec	Hraniti ločeno od virov svetlobe in toplote	Medicinski pripomoček z oznako CE Uredba MDR 2017/745	Pozor	Številka serije
SR	Proizvođač	Zaštitite od svetla i izvora toplote	Medicinski uređaj s oznakom CE, u skladu s propisom za medicinske uređaje MDR 745/2017	Oprez	Serijski broj
SV	Tillverkare	Skydda mot direkt ljus och värmekällor	CE-märkt medicinteknisk utrustning MDR 745/2017	Observera	Partinummer
UK	Виробник	Тримати подалі від джерел світла і тепла	Маркування CE Медичний пристрій MDR 745/2017	Зверніть увагу	Номер лота

MEDICINEBALL · THERAPYBALL · TWINROLL

IT

MedicineBall
Palle in materiale plastico morbido e di peso sostenuto, da utilizzare sia per allenamenti in discipline sportive quali basket, volley, calcio…. sia a livello fisioterapeutico per la riabilitazione della mano o degli arti superiori. Sono disponibili in diametri da 14 cm. fino a 33 cm. e pesi da 0,5 kg. fino a 5 kg. Rappresentano un'ottimale alternativa alle tradizionali palle mediche in cuoio riempite con sabbia, deformabili e difficilmente lavabili.

TherapyBall
Questi semplici attrezzi per il massaggio e l'automassaggio sono stati espressamente concepiti e realizzati per fornire gradevoli sensazioni di benessere. Le TherapyBall sono disponibili nel Ø cm. 9/12, sono blu trasparente e la loro superficie presenta dei rilievi gradevoli al tatto. Il loro quotidiano utilizzo può favorire la circolazione sanguigna, ridurre lo stress e rilassare la muscolatura. Vengono normalmente inserite in programmi di prevenzione e riabilitazione. Sono tutti facilmente gonfiabili e sgonfiabili per poter variare l'intensità del massaggio.

TwinRoll
Questi semplici attrezzi per il massaggio e l'automassaggio sono stati espressamente concepiti e realizzati per fornire gradevoli sensazioni di benessere. Il loro quotidiano utilizzo può favorire la circolazione sanguigna, ridurre lo stress e rilassare la muscolatura. Sono tutti facilmente gonfiabili e sgonfiabili per poter variare l'intensità del massaggio.

EN

MedicineBall
These special balls, made in soft plastic material, have large sizes and elevated weights. While suitable for upper body strength training for such sports as basketball, volleyball and football, they can also be used effectively in physiotherapy for the rehabilitation of the hand or upper limbs. Available in diameters from 14 to 33 cm.(5,5 in. to 12,99 in) and weights from 0,5 to 5 kgs. The best alternative to traditional sand-filled leather MedicineBalls, deformable and difficult to clean.

TherapyBall
The TherapyBall 9-12 cm in diameter were specifically created and produced to provide pleasant sensations of well-being. They are available in transparent blue and their raised surface is pleasant to the touch. Everyday use of these balls can improve your circulation, reduce stress and relax your muscles. They are usually included in programs for prevention and rehabilitation. They are easily inflatable and deflatable, in order to vary the intensity of the massage.

TwinRoll
These simple tools for massage and self-massage have been expressly conceived and manufactured to give pleasant sensations of wellbeing. Their regular use may help the blood circulation, reduce stress, relax muscles. Easily inflatable and deflatable to vary the intensity of the massage.

DE

MedicineBall
Bälle aus weichem Plastikmaterial und mit ziemlichem Gewicht sind zum trainieren beim Sport, wie Basket, Volleyball und Fußball... zu benutzen oder für die Physiotherapie, wie Rehabilitation der Hand oder der oberen Gliedmaßen. Verfügbar von 14 bis 33 cm. Durchmesser und einem Gewicht von 0,5 kg bis 5 kg. Sind eine gute Alternative zu den traditionalen Medizinbälle aus Leder, gefüllt mit Sand und die sich verformen und schwierig zum Reinigen sind.

TherapyBall
Die einfachen Geräte Therapy Bälle ø cm. 9-12 für Massage und Selbst-Massage wurden ausdrücklich entwickelt und realisiert, um ein gutes Wohlbefinden zu erzielen. Verfügbar in blauer-transparent Farbe, auf ihrer Oberfläche befinden sich Rillen, die bei der Benutzung angenehm sind. Diese Bälle sind leicht zum Aufpumpen und auch zu entleeren, und somit kann die Intensität der Massage variiert werden. Der tägliche Gebrauch verbessert den Kreislauf, reduziert den Stress und entspannt die Muskulatur. Sie werden normalerweise in die Programme der Vorbeugung und der Rehabilitation aufgenommen.

TwinRoll
Diese einfachen Geräte für Massage und Selbst-Massage wurden ausdrücklich entwickelt und realisiert, um ein gutes Wohlbefinden zu erzielen. Bei täglichem Gebrauch, kann der Kreislauf angetrieben , der Stress reduziert und die Muskulatur entlastet werden. Wenn man die Intensität der Massage ändern will, kann man diese Artikel einfach aufpumpen und entleeren.

Tonkey.® ACTIVE LIFE

LEDRAGOMMA® ITALIAN QUALITY SINCE 1950

201218 10010005 FT2-FT5_Mball, T ball e TRoll_BN.indd 2 08/12/20 20:06